

April 28, 2017

Request for Proposals No. ARDS-S1-15

“Carrying out the land management in the context of decentralization”

Dear Sir or Madam,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as “Chemonics”), under the Agriculture and Rural Development Support (ARDS) project, USAID Contract No. AID-OAA-I-12-00027, is issuing a Request for Proposals (RFP) for development of the land management documentation for the pilot CTC and formulation of legislation improvement proposals. The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

The Agriculture and Rural Development Support project is funded by USAID and implemented by Chemonics. The goal of ARDS is to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas of Ukraine. The project will work both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine.

Chemonics seeks to entrust the work under a subcontract with the following specific objectives:

- 1) providing informational support to the land management activities on the CTCs territories;
- 2) planning the use of CTCs lands;
- 3) ensuring the rational use and protection of CTCs lands with different intended purpose of use;
- 4) development of initiatives aimed at improvement of existing legislation.

Companies or organizations that have expressed an interest to participate in the tender, must submit their proposal in accordance with Sections I.2. and I.6. by 14:00 of May 19, 2017.

28 квітня, 2017

Запит про надання пропозицій No. ARDS-S1-15

«Організація землеустрою в умовах децентралізації»

Шановні пані та панове,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (іменована надалі – «Кімонікс») в рамках реалізації проекту «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), контракт з USAID No. AID-OAA-I-12-00027, оголошує Запит на надання пропозицій (ЗНП) щодо розробки документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади та підготовки пропозицій щодо вдосконалення законодавства. Запит на надання пропозицій, що додається, містить всю необхідну інформацію для зацікавлених учасників конкурсу.

«Підтримка аграрного і сільського розвитку» – це проект, що фінансується USAID та реалізується Кімонікс. Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяння всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект працюватиме на національному та регіональному рівні, та приділятиме особливу увагу розвитку сільського господарства у південних та східних регіонах країни.

Компанія «Кімонікс» прагне доручити виконання робіт за субконтрактом для досягнення наступних специфічних цілей:

- 1) інформаційне забезпечення управління земельними ресурсами на території ОТГ;
- 2) планування використання земель на території ОТГ;
- 3) організацію раціонального використання та охорони земель різного цільового призначення на території ОТГ;
- 4) підготовку ініціатив щодо вдосконалення чинного законодавства.

Компанії чи організації, які виявили зацікавленість взяти участь у конкурсі, мають подати свою пропозицію у відповідності до пунктів I.2. та I.6. у термін до 14:00 19 травня 2017 р.

Chemonics realizes that Offerors may have additional questions after reading this RFP. In response Chemonics proposes the Offerors formulate questions that are likely could arise on this RFP, learn more about the application process, tender conducting and subcontracting.

Chemonics encourages all interested Offerors to send questions to Igor Lazarenko at e-mail ilazarenko@ukraineards.com. Deadline for answers provided to questions/clarifications by 3:00 PM on May 12, 2017.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Sincerely,

Patrick Rader
Agriculture and Rural Development Support project

Кімонікс усвідомлює, що після вивчення цього ЗНП у учасників конкурсу можуть виникнути додаткові запитання. У відповідь Кімонікс пропанує учасникам конкурсу сформулювати питання, які ймовірно можуть виникнути щодо процесу подання заявки, проведення конкурсу та укладання субконтракту

Кімонікс закликає всіх зацікавлених учасників конкурсу надсилати питання Ігорю Лазаренко на електронну адресу ilazarenko@ukraineards.com. Крайній термін для відповідей на питання та уточнення до 15:00 12 травня 2017 року.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо укладення субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

З повагою,

Патрік Рейдер
Проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»

Request for Proposals

RFP No. RFP ARDS-S1-15

For the provision of

“Carrying out the land management in the context of decentralization”

Contracting Entity:
Chemonics International Inc
Agriculture and Rural Development Support (ARDS)
project

35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC “Europa Plaza”,
Building 2, 6th floor, Kyiv, 01032

Funded by:
United States Agency for International Development
(USAID)

Funded under:
Agriculture and Rural Development Support project

Prime Contract Number: AID-OAA-I-12-00027

ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Pages/default.aspx>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Please contact Patrick Rader, Chief of Party, (prader@ukraineards.com), with any questions or concerns regarding the above information or to report

Запит на надання пропозицій

ЗНП № RFP ARDS-S1-15

На надання послуг

«Організація землеустрою в умовах децентралізації»

Підрядник:
Кімонікс Інтернешнл Інк
проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»
(«Агросільрозвиток»)

м. Київ, 01032, бульвар Тараса Шевченка, буд.35,
Бізнес-центр "Європа Плаза", корпус 2, 6-й поверх

Фінансування:
Агентство США з міжнародного розвитку
(USAID)

Фінансування за проектом:
«Підтримка аграрного і сільського розвитку»

Номер Контракту: AID-OAA-I-12-00027

ВИМОГИ ЩОДО ЕТИКИ ТА КОРПОРАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ

Кімонікс керується принципами добросовісності при здійсненні закупівель, і обирає постачальників виключно на підставі об'єктивних ділових критеріїв, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників виконання наших стандартів корпоративної поведінки, з якими можна ознайомитися на: <http://www.chemonics.com/OurStory/OurMissionAndValues/Pages/default.aspx>.

Кімонікс не терпить шахрайства, змов між учасниками конкурсу, фальсифікованих тендерних пропозицій, хабарництва, чи «відкатів». Будь-яка фірма чи фізична особа, що порушує ці стандарти, буде дискваліфікована від участі у закупівлі, їй буде заборонено подальшу участь у можливих майбутніх закупівлях, і про неї буде повідомлено як до USAID, так і до Офісу Генерального Інспектора.

Працівникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати чи приймати гроші, гонорар, комісійні, кредит, подарунки, винагороду, вартісні предмети чи компенсацію від наявних чи потенційних постачальників в обмін чи як винагороду за замовлення. Зв'яжіться, будь-ласка, з Патріком Рейдером, Керівником Проекту (prader@ukraineards.com), з вище згаданих питань.

any potential violations. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Potential violations may also be reported directly to Chemonics at to BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

Працівники чи агенти, які займаються такою практикою, підлягають звільненню; про них буде повідомлено USAID і в Офіс Генерального Інспектора. Окрім того, Кімонікс повідомить USAID і Офіс Генерального Інспектора про будь-які пропозиції від будь-яких постачальників про гроші, гонорар, комісійні, кредит, подарунок, винагороду, вартісні предмети чи компенсацію за отримання замовлення.

Учасники конкурсу, що надаватимуть пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні включити як частину подання пропозиції таке:

- Розкрити будь-які близькі, родинні чи фінансові стосунки з персоналом Кімонікс чи проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат/сестра учасника є працівником проекту, учасник повинен це зазначити.
- Розкрити будь-які родинні чи фінансові стосунки з іншими учасниками конкурсу, які подають пропозиції. Наприклад, якщо батьку учасника конкурсу належить компанія, яка подає іншу пропозицію, учасник конкурсу повинен це зазначити.
- Підтвердити, що ціни у пропозиції визначені незалежно, без будь-яких консультацій, спілкування чи узгодження з будь-яким іншим учасником чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Підтвердити, що вся інформація у пропозиції та вся документація, що додається, є достовірною та точною.
- Підтвердити розуміння і погодження із заборонаю Кімонікс шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Про можливі порушення можна також повідомляти безпосередньо до Кімонікс за адресою: BusinessConduct@chemonics.com чи телефоном/скайпом за номером: 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I Instructions to Offerors

- I.1 Introduction
- I.2 Offer Deadline
- I.3 Submission of Offers
- I.4 Requirements
- I.5 Source of Funding and Geographic Code

- I.6 Chronological List of Proposal Events
- I.7 Validity Period
- I.8 Evaluation and Basis for Award
- I.9 Negotiations
- I.10 Terms of Subcontract
- I.11 Privity

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

- II.1. Background
- II.2. Scope of Work
- II.3. Deliverables
- II.4. Reporting requirements
- II.5. Deliverables Schedule

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

ANNEXES

- Annex 1 Sample Proposal Cover Letter

- Annex 2 Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
- Annex 3 Required Certifications

Зміст ЗНП

Список скорочень

Розділ I Інструкції учасникам конкурсу

- I.1 Вступ
- I.2 Кінцевий термін подання пропозиції
- I.3 Подання пропозиції
- I.4 Вимоги
- I.5 Джерело фінансування та географічний код
- I.6 Хронологічний перелік заходів конкурсу
- I.7 Період чинності
- I.8 Оцінка та основа для присудження субконтракту
- I.9 Перемовини
- I.10 Умови субконтракту
- I.11 Правовідносини

Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати, та графік досягнення результатів

- II.1. Вихідні положення
- II.2. Технічне завдання
- II.3. Результати
- II.4. Загальні вимоги щодо звітності
- II.5. Графік досягнення результатів

Розділ III Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

ДОДАТКИ

- Додаток 1 Примірний супровідний лист до пропозиції
- Додаток 2 Керівництво з розробки фінансової пропозиції та примірний бюджет
- Додаток 3 Необхідні посвідчення

List of Acronyms

CFR	Code of Federal Regulations
CO	USAID Contracting Officer
COP	Chief of Party
COR	USAID Contracting Officer's Representative
CV	Curriculum Vitae
FAR	Federal Acquisition Regulations
M&E	Monitoring and Evaluation
NICRA	Negotiated Indirect Cost Rate Agreement
NGO	Nongovernmental organization
RFP	Request for Proposals
U.S.	United States
USAID	U.S. Agency for International Development
USAID/Ukraine	USAID Mission in Ukraine
USG	U.S. Government
VAT	Value Added Tax

Список скорочень

CFR	Кодекс федеральних положень
CO	Службовець з контрактів USAID
COP	Керівник проекту
COR	Представник службовця з контрактів USAID
CV	Біографічна довідка
FAR	Федеральні положення про закупівлі
M&E	Моніторинг та оцінка
NICRA	Договір про непрямі витрати, досягнутий в результаті переговорів
НУО	Неурядова організація
ЗНП	Запит на надання пропозицій
США	Сполучені Штати
USAID	Агентство США з міжнародного розвитку
USAID/Україна	Місія USAID в Україні
ПДВ	Податок на додану вартість

Section I. Instructions to Offerors

I.1. Introduction

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and the Agriculture and Rural Development Support (ARDS) project, under contract number USAID Contract No. AID-OAA-I-12-00027, Task Order # AID-121-TO-16-00002 is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with ARDS to provide informational support to the land management activities on the CTCs territories, planning the use of CTCs lands, ensuring the rational use and protection of CTCs lands with different intended purpose of use and development of initiatives aimed at improvement of existing legislation.

The ARDS is a USAID project implemented by Chemonics in Ukraine. The goal of ARDS is to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas of Ukraine. The project will work both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the subcontract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting subcontract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a subcontract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

I.2. Proposal Deadline

Offerors shall submit their proposals electronically only.

Emailed proposals must be received by 18:00 on the date specified as proposal due date in the table of Section I.6 below, at the following address:

Igor Lazarenko, Procurement and Grants Manager
subcontracts@ukraineards.com

Faxed proposals will not be considered.

Розділ I. Інструкції учасникам конкурсу

I.1. Вступ

Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) та проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»), за контрактом з USAID № AID-OAA-I-12-00027, Завдання # AID-121-TO-16-00002 оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній та організацій для участі з проектом «Агросільрозвиток» у інформаційному забезпеченні управління земельними ресурсами на території ОТГ, плануванні використання земель на території ОТГ, організації раціонального використання та охорони земель різного цільового призначення на території ОТГ та підготовці ініціатив щодо вдосконалення чинного законодавства.

Проект «Агросільрозвиток» – це проект USAID, що реалізується Кімонікс в Україні. Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяння всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект працюватиме на національному та регіональному рівні, та приділятиме особливу увагу розвитку сільського господарства у південних та східних регіонах країни.

Учасники запрошуються подавати пропозиції у відповідь на цей ЗНП у відповідності до **Розділу I Інструкції учасникам конкурсу**, який не буде частиною субконтракту. Інструкції мають на меті допомогти зацікавленим учасникам підготувати свою пропозицію. Будь-який subcontract, що виникне в результаті, керуватиметься Розділами II та III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання щодо укладання субконтракту та оплати будь-яких витрат, які було понесено під час підготовки та подання пропозицій. Більш того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку чи всі пропозиції, якщо такі дії будуть в інтересах Кімонікс.

Окрім випадків, коли вказано інакше, періоди, що названі у ЗНП, означають послідовні календарні дні.

I.2. Кінцевий термін подання пропозиції

Учасники подають свої пропозиції тільки електронною поштою.

Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути одержані не пізніше 18:00 дати, зазначеної в нижченаведеній таблиці розділу I.6 як дата подання пропозиції, на наступну адресу: Ігорю Лазаренку, менеджеру з питань контрактів та грантів
subcontracts@ukraineards.com

Пропозиції надіслані факсом не розглядатимуться.

Offerors are responsible for ensuring that their proposals are submitted in accordance with the instructions stated herein. Late proposals may be considered at the discretion of Chemonics providing the factors that caused the delay were beyond the Offeror's control. Chemonics cannot guarantee that late proposals will be considered.

I.3. Submission of Proposals

Proposals must be submitted electronically only. Offerors are requested to insert "No ARDS-S1-15" in the subject line.

Offerors wishing to respond to this RFP must prepare proposals in Ukrainian, using A4 format, 11-point Arial font, single-spaced.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified in I.2. The proposals must be submitted to the point of contact designated in I.2.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (up to 10 MB limit) per email using Adobe Portable Document format (PDF). Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The technical proposal and cost proposal must be kept separate from each other. Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in I.4.A and I.4.B.

A. General Requirements

Chemonics anticipates issuing a subcontract to a Ukrainian company or organization company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university.

Учасники конкурсу несуть відповідальність за забезпечення того, що їх пропозиції подані у відповідності до інструкцій, які викладені в цьому документі. Пропозиції, подані із запізненням, можуть, за рішенням "Кімонікс", бути розглянуті, якщо фактори, що спричинили запізнення, були поза межами впливу учасника. Кімонікс не гарантує, що пропозиції, які були подані з запізненням, будуть розглянуті.

I.3. Подання пропозицій

Пропозиції подаються виключно в електронній формі. В полі «Тема» електронного листа просимо зазначити «На запит No ARDS-S1-15».

Учасники, які бажають відповісти на цей ЗНП, повинні підготувати пропозиції українською мовою, в форматі A4, шрифт Arial 11, одинарний інтервал.

Технічні і цінові пропозиції подаються окремими файлами (додатками) електронною поштою не пізніше дати та часу, що зазначені у I.2. Пропозиції подаються на ім'я особи, що визначена у I.2.

Учасник конкурсу подає пропозицію електронною поштою з не більше ніж 3-ма додатками (в межах 10 MB) до електронного листа з використанням Adobe Portable Document Format (PDF). Учасники конкурсу не повинні подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису, мають бути відскановані та надіслані у форматі PDF.

Технічна пропозиція та цінова пропозиція повинні бути відокремлені одна від одної. Технічні пропозиції не повинні містити посилань на дані щодо цін для забезпечення того, що технічна оцінка здійснюватиметься виключно на основі технічних переваг.

I.4. Вимоги

Для того, щоб вважатися такою, що відповідає вимогам, пропозиція повинна включати всі документи та розділи, що включені до I.4.A та I.4.B.

A. Загальні вимоги

Кімонікс очікує надати субконтракт українській компанії чи організації, за умови, що вона є юридично зареєстрованою та визнаною за законодавством України, та діє у відповідності до всіх застосовних цивільних, фіскальних та інших застосовних правових актів. Така компанія чи організація може бути приватною фірмою, неприбутковою організацією, організацією громадянського суспільства чи вищим навчальним закладом.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- i. Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the subcontract.
- i. Companies or organizations must have a local presence in Ukraine at the time the subcontract is signed.
- i. Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which foreign governments or their agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.
- i. Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a subaward valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3¹.

Offerors may present their proposals as a member of a partnership with other companies or organizations. In such cases, the subcontract will be awarded to the lead company in the partnership. The leading company shall be responsible for making all partnership arrangements, including but not limited to division of labor, invoicing, etc., with the other company(ies). A legally registered partnership is not necessary for these purposes; however the different organizations must be committed to work together in the fulfillment of the subcontract terms.

B. Required Proposal Documents

1. Cover Letter

The offeror's cover letter shall include the following information:

- i. Name of the company or organization
- ii. Type of company or organization
- iii. Address
- iv. Telephone

Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати таким вимогам:

- i. Компанії чи організації, як комерційні, так і неприбуткові, повинні бути зареєстровані за законодавством України на час присудження субконтракту.
- ii. Компанії чи організації повинні мати місцеве представництво в Україні на час підписання субконтракту.
- iii. Фірми, що здійснюють діяльність на комерційній основі, чи інші організації чи підприємства (включаючи неприбуткові організації), в яких контрольна частка власності належить уряду (наприклад Уряду України чи уряду іншої країни), не мають права бути постачальниками товарів і послуг.
- iv. Компаніям або організаціям, будь то комерційні або некомерційні, буде запропоновано надати номер DUNS, в разі відбору для отримання субконтракту на суму USD \$ 30000 або більше, якщо вони не звільнені відповідно до інформації, яка засвідчена в формі Свідоцтва Відповідальності, яка включена в необхідні сертифікати в Додатку 3².

Учасники конкурсу можуть подавати свої пропозиції як члени партнерства з іншими компаніями чи організаціями. В таких випадках субконтракт укладається з основною компанією у партнерстві. Основна компанія укладає всі партнерські угоди, включаючи, проте не обмежуючись, про розподіл праці, виставлення рахунків, тощо, з іншими компаніями. Юридична реєстрація партнерства для цих цілей не вимагається; проте різні організації беруть зобов'язання співпрацювати для виконання умов субконтракту.

B. Документи, що додаються до пропозиції

1. Супровідний лист

Супровідний лист учасника повинен містити таку інформацію:

- i. Назва компанії чи організації
- ii. Тип компанії чи організації
- iii. Адреса
- iv. Телефон

¹ If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform> Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

² Якщо учасник конкурсу не має номеру DUNS і не може його отримати до закінчення терміну подачі заявок, учасник повинен зазначити в своїй Заяві про відповідність про свій намір зареєструватися і одержати номер DUNS в разі відбору в якості успішного учасника або пояснити, чому реєстрація для одержання номеру DUNS не є можливою. Звертається до Dun & Bradstreet через цю веб-форму, щоб отримати номер: <https://fedgov.dnb.com/webform> Подальші вказівки, що стосуються отримання номеру DUNS можна отримати за запитом від Кімонікс.

- v. Fax
- vi. E-mail
- vii. Full names of members of the Board of Directors and Legal Representative (as appropriate)
- viii. Taxpayer Identification Number
- ix. Official bank account information
- x. Other required documents that shall be included as attachments to the cover letter:
 - a) Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
 - b) Copy of company tax registration, or equivalent document.
 - c) Copy of company VAT payer registration.
 - d) Evidence of Responsibility Statement, whereby the offeror certifies that it has sufficient financial, technical, and managerial resources to complete the activity described in the scope of work, or the ability to obtain such resources. This statement is required by the Federal Acquisition Regulations in 9.104-1. A template is provided in Annex 3 "Required Certifications".
 - e) Memorandum of Intentions signed by members of a partnership in case offerors submit a proposal in partnership.

A sample cover letter is provided in Annex 1 of this RFP.

2. Technical Proposal

The technical proposal shall comprise the following parts:

Part 1: Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan. This part may not exceed 3 pages.

The technical description must describe the methodologies and technical resources to be used.

Part 2: Management, Key Personnel, and Staffing Plan. This part may not exceed 2 pages. CVs for key personnel must be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. Please describe how proposed staff will work collaboratively to achieve offeror's proposed technical approach to the scope of work.

Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part may not exceed 3 pages.

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must

- v. Факс
- vi. Електронна пошта
- vii. Повні найменування членів Ради Директорів чи Юридичного представника (відповідно обставинам)
- viii. Ідентифікаційний номер платника податків
- ix. Офіційна інформація про банківський рахунок
- x. Інші документи, що вимагаються, які повинні бути включені як додатки до супровідного листа:
 - a) Копія свідоцтва про реєстрацію із публічного реєстру чи еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації offerента.
 - b) Копія податкової реєстрації компанії чи еквівалентний документ.
 - c) Копія свідоцтва про реєстрацію платника податку на додану вартість.
 - d) Засвідчення відповідальності, яким учасник підтверджує наявність у нього достатніх фінансових, технічних та управлінських ресурсів для здійснення діяльності, що описана у технічному завданні, чи можливість отримати такі ресурси. Таке засвідчення вимагається Федеральними Положеннями щодо Закупівель 9.104-1. Форма надається у Додатку 3 «Необхідні посвідчення».
 - e) Протокол про наміри підписаний організаціями - членами партнерства, в разі подання пропозиції у партнерстві.

Приклад супровідного листа надається у Додатку 1 до цього ЗНП.

2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція складається з таких частин:

Частина 1: Технічний підхід, методологія та детальний робочий план. Ця частина не повинна перевищувати 3 сторінок.

Технічний опис повинен описувати методології та технічні ресурси, які будуть використовуватися.

Частина 2: План управління та ключовий персонал проекту. Ця частина має бути обсягом до 2 сторінок. Резюме основного персоналу мають бути включені як додаток до технічної пропозиції, при цьому вони не підпадають під обмеження щодо кількості сторінок. Будь-ласка, опишіть, як запропонований персонал співпрацюватиме для забезпечення запропонованого учасником технічного підходу до виконання технічного завдання.

Частина 3: Корпоративні можливості, досвід та передні досягнення. Ця частина не повинна перевищувати 3 сторінок. Частина 3 повинна містити опис компанії та організації, з відповідним посиланням на будь-яку материнську компанію та дочірні компанії. Учасники конкурсу повинні включити деталі, що демонструють їх

include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan. Additionally, offerors must include three (3) past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.

Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.

The sections of the technical proposal stated above must respond to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

3. Cost Proposal

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a subcontract.

The price of the subcontract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after award. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items, e.g. salaries, allowances, travel costs, other direct costs, indirect rates, etc., as well as individual line items, e.g. salaries or rates for individuals, different types of allowances, rent, utilities, insurance, etc. Offers must show unit prices, quantities, and total price. All items, services, etc. must be clearly labeled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in UAH. See Annex 2 for a sample cost structure.

The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns about the reasonableness,

досвід та технічну спроможність реалізувати технічний підхід/ методологію, та детальний план роботи. Окрім того, учасники повинні включити контактну інформацію для одержання 3-х рекомендацій щодо виконання подібної роботи в минулому (за контрактом чи субконтрактом), а також контактну інформацію компаній, для яких така робота була виконана. Контактна інформація повинна, як мінімум, містити: найменування контактної особи, яка може розповісти про виконання учасником роботи, найменування та адресу компанії, для якої здійснювалася робота, та електронну адресу і номер телефона контактної особи. Кімонікс зберігає за собою право одержати додаткові рекомендації, від осіб та компаній, які не вказані учасником.

Розділи технічної пропозиції, які зазначені вище, повинні відповідати детальній інформації, яка зазначена у Розділі II цього ЗНП, та надає вихідні положення, встановлює технічне завдання, описує результати роботи та надає графік досягнення результатів роботи.

3. Цінова пропозиція

Цінова пропозиція використовується для визначення пропозиції, що надає найкращу вартість і є основою для перемовин перед укладенням субконтракту.

Ціна субконтракту, який буде укладено, буде всеохоплюючою фіксованою ціною. Після укладення субконтракту неможливо додати дохід, комісійні оплати, податки, чи додаткові витрати. Проте для цілей пропозиції учасники повинні надати деталізований бюджет, що демонструє основні статті витрат, напр., заробітна платня, надбавки, витрати на відрядження, інші прямі витрати, коефіцієнти непрямих витрат, а також деталізацію за згаданими вище основними статтями, напр., заробітна платня або ставки оплати поіменно, різні типи надбавок, комунальні платежі, страхування, тощо. Учасники конкурсу повинні вказати ціну за одиницю, кількість і загальну вартість. Всі статті витрат, послуги, тощо, мають бути чітко зазначені та включені до загальної ціни пропозиції. Вся інформація стосовно цін подається у гривнях. Дивіться примірну структуру ціни у Додатку 2.

Цінова пропозиція має також включати коментар до бюджету, який пояснює на якій основі розрахована вартість кожного цінового елемента чи графі бюджету. Супровідна інформація надається достатньо деталізовано для того, щоб забезпечити повний аналіз кожного цінового елемента чи графі бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової цінової інформації, якщо

realism, or completeness of an offeror's proposed cost.

If it is an offeror's regular practice to budget indirect rates, e.g. overhead, fringe, G&A, administrative, or other rate, Offerors must explain the rates and the rates' base of application in the budget narrative. Chemonics reserves the right to request additional information to substantiate an Offeror's indirect rates.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

3.1. Taxes and VAT:

Because ARDS is a USAID funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Ukraine and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.

ARDS is exempt from cooperating country taxes, duties, and VAT. Therefore, ARDS shall pay for the cost of services exclusive of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 7, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no. 153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

оціночний комітет матиме застереження щодо обґрунтованості, реалістичності чи повноти ціни, що пропонується учасником конкурсу.

Якщо звичайною практикою учасника конкурсу є включати у бюджет непрямі витрати, а саме накладні та додаткові соціальні витрати, управлінські, адміністративні та інші тарифи, учасники повинні пояснити тарифи та тарифну базу застосування у поясненнях до бюджету. Кімонікс залишає за собою право зробити запит про надання додаткової інформації для обґрунтування непрямих ставок учасника.

Цінова інформація за жодних обставин не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація чи будь-які ціни, як щодо результатів роботи, так і щодо статей бюджету, не може бути включена до технічної пропозиції. Цінова інформація надається виключно у ціновій пропозиції.

3.1. Податки та ПДВ:

Оскільки «Агросільрозвиток» є проектом USAID і втілюється згідно з двосторонньою угодою між Україною та Урядом Сполучених Штатів Америки, учасники не повинні включати до своєї цінової пропозиції ПДВ та митні збори.

«Агросільрозвиток» звільняється від податків, зборів та ПДВ країни-партнера (України). Відтак, «Агросільрозвиток» оплачуватиме вартість послуг без ПДВ.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 7 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 р. N 153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

The project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the project for purchasing the goods, works and services, issued by the Ministry of Economic Development and Trade and certified by the project's stamp, and a copy of the procurement plan or an extract from the procurement plan certified by the project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (project name, number and date of the relevant contract). The subcontractor shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFP.

I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Origin

Any subcontract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 110 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

The cooperating country for this RFP is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Burma (Myanmar), Cuba, Iran, North Korea, (North) Sudan, Syria. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a

Проект надає переможцю копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Міністерством економічного розвитку і торгівлі України (МЕРТУ) та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субконтрактор подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники конкурсу повинні стверджувально зазначити у пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс є компанією, яка звільнена від сплати ПДВ, і що таке звільнення застосовуватиметься до всіх рахунків. Відсутність стверджувального зазначення учасниками наміру визнати звільнення від ПДВ в Україні, може бути підставою для недопущення пропозиції до розгляду та присудження субконтракту за цим ЗНП.

I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та походження

Будь-який субконтракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і керуватиметься положеннями Уряду США та USAID.

Всі товари та послуги, що пропонуються у відповідь на цей ЗНП, чи поставлятимуться за будь-яким субконтрактом, повинні відповідати географічному коду 110 USAID у відповідності до Кодексу Федеральних Положень Сполучених Штатів (КФП), 22 КФП §228, ознайомитися з яким можна за адресою: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Країною, з якою здійснюється співпраця для цього ЗНП, є Україна.

Учасники не можуть пропонувати чи поставляти продукти, товари чи пов'язані послуги, які виробляються чи збираються у, чи відправляються, транспортуються транзитом через, чи будь-яким іншим чином стосуються будь-якої з країн, що перераховані нижче: Бірма (Мьянма), Куба, Іран, Північна Корея, (Північний) Судан, Сирія. Пов'язані послуги включають супутні послуги, що стосуються будь-яких/всіх аспектів

resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

I.6. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

RFP announcement	04/28/2017
Deadline for written questions	05/11/2017
Deadline for answers provided to questions/clarifications	05/12/2017
Proposal due date	05/19/2017
Subcontract award (estimated)	05/31/2017

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Written Questions and Clarifications. All questions or requests for clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Igor Lazarenko, Procurement and Grants Manager, ilazarenko@ukraineards.com no later than 18:00 on the date specified in the table of this Section I.6 above. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics, the ARDS project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee at the ARDS office within 2 days of receiving notification.

Subcontract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.7. Validity Period

цієї роботи, яку буде виконано за контрактом (включаючи перевезення, паливо, проживання, харчування та витрати на зв'язок).

I.6. Хронологічний перелік пропонованих заходів

У календарі, що наводиться нижче, зазначені важливі дати в конкурсному процесі. Учасники повинні чітко притримуватися цих термінів.

Оголошення ЗНП	28/04/2017
Кінцевий термін для письмових запитань	11/05/2017
Кінцевий термін надання відповідей/пояснень на запитання	12/05/2017
Дата подання пропозиції	19/05/2017
Дата укладення субконтракту (за попередніми розрахунками)	31/05/2017

Дати, що зазначені вище, можуть змінюватися виключно на розсуд Кімонікс. Будь-які зміни будуть опубліковані у додатку до цього ЗНП.

Письмові питання та пояснення. Всі питання чи запити на пояснення стосовно цього ЗНП повинні подаватися у письмовій формі Ігорю Лазаренку, менеджеру з питань контрактів та грантів, на адресу ilazarenko@ukraineards.com не пізніше 18:00 дати, вказаної у вищенаведеній таблиці цього розділу I.6. Питання чи запити про надання роз'яснень та відповіді на них будуть розповсюджені серед усіх отримувачів ЗНП, які виявили свій інтерес до цього ЗНП.

Тільки письмові відповіді від Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть вагу стосовно конкурсу та наступної оцінки пропозицій. Будь-які відповіді, отримані поза межами офіційних каналів, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, проекту «Агросільрозвиток» чи будь-якої іншої сторони, не вважаються офіційними відповідями стосовно цього ЗНП.

Усні презентації. Кімонікс зберігає за собою право запросити окремих учасників конкурсу до участі в усних презентаціях перед технічним оціночним комітетом. Інтерв'ю можуть складатися із усних презентацій учасниками конкурсу своєї пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію технічному оціночному комітету в офісі проекту «Агросільрозвиток» протягом 2 днів з дня отримання повідомлення.

Дата укладання субконтракту (за попередніми розрахунками). Кімонікс обере пропозицію, яка надає найкращу ціну на основі критеріїв оцінки, які зазначені у ЗНП.

I.7. Період чинності

Offerors' proposals—including cost— must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

I.8. Evaluation and Basis for Award

An award will be made to the offeror whose proposal is determined to be responsive to this solicitation document, meets the eligibility criteria stated in this RFP, meets the technical, management/personnel, and corporate capability requirements, and is determined to represent the best value to Chemonics. Best value will be decided using the tradeoff process.

This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. For overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered approximately equal to than cost factors.

In case Offeror presents its proposal as a member of a partnership with other companies or organizations, the evaluation will take into account key personnel, corporate capabilities, experience, and past performance of all members of a partnership.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Пропозиції учасників, включаючи цінові, мають зберігати чинність протягом 60 календарних днів після кінцевого строку подання пропозицій.

I.8. Оцінка та основа для укладання контракту

Субконтракт буде укладено з учасником конкурсу, чия пропозиція буде визнана такою, що відповідає вимогам документів цього конкурсу, критеріям правомочності, які зазначені у цьому ЗНП, відповідає технічним та управлінським вимогам, вимогам до персоналу, до корпоративної спроможності, та визнана такою, що надає Кімонікс найбільшу вигоду/цінність. Найбільша вигода/цінність визначається з використанням процесу всебічного узгодження.

В цьому ЗНП використовуватиметься процес узгодження для визначення найбільшої вигоди/цінності. Це означає, що кожен пропозицію буде оцінено та присвоєно бали на основі критеріїв та субкритеріїв оцінки, які зазначені у таблиці нижче. Для цілей загальної оцінки за цим ЗНП, технічні фактори оцінки, інші ніж ціна, при складанні, вважаються приблизно рівними ціновим факторам.

Якщо учасник конкурсу подає свою пропозицію як член партнерства з іншими компаніями чи організаціями, оцінка основного персоналу, корпоративної спроможності та попереднього досвіду виконується з урахуванням даних всіх членів партнерства.

Оцінюючи конкурсні пропозиції, Кімонікс використовуватиме наступні критерії та субкритерії:

Evaluation Criteria Критерії оцінки	Evaluation Sub-criteria Субкритерії оцінки	Maximum Points Максимальні бали
Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan Технічний підхід, методологія та детальний план роботи		
	Technical know-how – Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work? Технічне ноу-хау – Чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні?	20 points/ балів
Total Points – Technical Approach Всього балів – Технічний підхід		20 points/ балів
Management, Key Personnel, and Staffing Plan Управління, основний персонал, штатний розпис		
	Personnel Qualifications – Do the proposed team members have necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work? Кваліфікація персоналу – Чи мають члени пропонованої команди необхідний досвід та спроможність виконати Технічне Завдання?	30 points/ балів

Total Points – Management Всього балів - Управління		30 points/ балів
Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance Корпоративна спроможність, досвід та виконання договорів у минулому		
	Company Background and Experience – Does the company have experience relevant to the project Scope of Work? Досвід роботи компанії – Чи має компанія досвід, що є релевантним для виконання Технічного Завдання Проекту?	25 points/ балів
Total Points – Corporate Capabilities Всього балів – корпоративна спроможність		25 points/ балів
Price/Ціна		25 points/балів
Total Points Всього балів		100 points/ балів

The Tender Committee members evaluate the technical proposals based on the selection criteria by assigning points among the highest total possible for each criterion and / or subcriterion as indicated in the above table.

The number of points for the "Price" criterion is calculated as follows:

$$K_i = k * [1 - (P_i - P_{min}) / P_{max}], \text{ where}$$

k - the maximum number of points for the "Price" criterion;

P_{min} , P_{max} - minimum and maximum price offered by the offerors;

P_i - the price offered by the offeror, whose proposal is under evaluation.

Члени Конкурсного комітету оцінюють технічні пропозиції на основі критеріїв відбору, присвоюючи пропозиціям бали з максимально можливих по кожному критерію та/або субкритерію, як зазначено у вищенаведеній таблиці.

Розрахунок кількості балів за критерієм «Ціна» відбувається за формулою:

$$K_i = k * [1 - (C_i - C_{min}) / C_{max}], \text{ де}$$

k – максимальна кількість балів по критерію «Ціна»;

C_{min} , C_{max} – мінімальна та максимальна ціна, запропоновані учасниками конкурсу;

C_i – ціна, що запропонована учасником конкурсу, пропозиція якого оцінюється.

The offeror who received the highest total score shall be invited to discuss the terms of the subcontract.

Учасник, який отримав найвищий сукупний бал, запрошується до обговорення умов субконтракту.

This RFP utilizes the tradeoff process set forth in FAR 15.101-1. Chemonics will award a subcontract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the ARDS project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

Цей ЗНП застосовує процес узгодження, що встановлений у FAR 15.101-1. Кімонікс укладе субконтракт з учасником конкурсу, пропозиція якого надасть найбільшу вигоду/цінність для Кімонікс та проекту «Агросільрозвиток». Кімонікс може надати субконтракт учаснику конкурсу з вищою ціною якщо буде прийняте рішення про те, що вища оцінка технічної пропозиції цього учасника виправдовує додаткову ціну/вартість.

1.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a subcontract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or

1.9. Перемовини

Від учасників конкурсу вимагається надати найкращі пропозиції. Очікується, що субконтракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає право провести

request clarifications prior to awarding a subcontract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component/deliverable or to make no award at all.

I.10. Terms of Subcontract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a subcontract. In the event of subcontract negotiations, any resulting subcontract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in section III to finalize the subcontract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in section III.

I.11. Privity

By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is **not** a party to this solicitation.

обговорення, перемовини та/чи зробити запит про надання роз'яснень перед укладанням субконтракту. Більш того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку і обмежити кількість учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективно оціночне середовище для найбільш високо оцінених пропозицій. Учасників, які будуть оцінені найвище, за визначенням технічного оціночного комітету, може бути запрошено подати їх найкращі ціни чи технічні відповіді протягом конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, учасників може бути запрошено провести усні презентації. Якщо це вважатиметься таким, що найкращим чином відповідає інтересам, Кімонікс зберігає право укласти окремі субконтракти за компонентами/ результатами роботи, чи зовсім не укладати субконтракт.

I.10. Умови субконтракту

Цей документ – це виключно запит на надання пропозицій, і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладання субконтракту. У випадку перемовин за субконтрактом, будь-який субконтракт підлягатиме та керуватиметься умовами та положеннями, які деталізуються у Розділі III. Кімонікс застосовуватиме форму, яка наводиться і Розділі III для завершення підготовки субконтракту. Поданням пропозиції учасники підтверджують, що вони розуміють та погоджуються з положеннями та умовами, що містяться у Розділі III.

I.11. Правовідносини

Поданням відповіді на цей запит про надання пропозицій учасники конкурсу підтверджують розуміння того, що USAID **не** є стороною цього конкурсу.

Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule	Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів
<p>II.1. Background</p> <p>USAID “Agriculture and Rural Development Support” Project is a four-year project (2016-2020) funded by the U.S. Agency for International Development and implemented by “Chemonics International Inc Company.</p> <p>The goal of ARDS is to support broad based, resilient economic growth through a more inclusive, competitive, and better governed agriculture that provides attractive livelihoods in rural areas of Ukraine. The project will work both at the national and regional level, with a special focus on rural development in southern and eastern Ukraine.</p> <p>The objectives of ARDS are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Improved enabling environment and governance of the agricultural sector. 2. Increased investment, productivity, employment, and incomes in the agricultural sector. 3. Improved welfare of rural communities and marginalized producers. 	<p>II.1. Вихідні положення</p> <p>Проект USAID «Підтримка аграрного і сільського розвитку» є чотирьохрічним проектом, що фінансується USAID та реалізується компанією «Кімонікс Інтернешнл Інк» в Україні.</p> <p>Метою проекту «Агросільрозвиток» є сприяти всеохоплюючому і стійкому економічному зростанню шляхом розвитку сільського господарства і створення більш привабливих умов проживання в сільській місцевості України. Проект працюватиме на національному та регіональному рівні та приділятиме особливу увагу розвитку сільського господарства у південних та східних регіонах країни.</p> <p>Цілями проекту є:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Удосконалення законодавчої та нормативної бази і управління аграрним сектором. 2. Збільшення обсягу інвестицій, підвищення продуктивності, рівня зайнятості й доходів у сільськогосподарському секторі. 3. Поліпшення добробуту сільських громад і виробників, які наразі витіснені на узбіччя економічного розвитку.
<p>II.2. Scope of Work</p> <p>As to the land reform, the ARDS will facilitate improvement of land resources management practices and support the Ukrainian government in development and implementation of initiatives aimed at building confidence in the land reform, and enabling opening of a transparent and fair market of agricultural lands. This will include providing assistance in development and promotion of legislative initiatives focused on alleviating administrative burden associated with land transactions administering, building up the local communities’ capacity to manage land resources, enhancing transparency and accessibility of information on land resources. The Project is running an informational campaign to raise awareness of the land related issues among rural population, explain goals and objectives of the land reform and establish a neutral and reliable platform for a dialogue on the land reform issues.</p> <p>As it is known, along with the land reform implementation, the process of consolidated territorial communities (hereinafter referred to as “СТС”) formation is ongoing as a part of decentralization and administrative & territorial reforms. As of now, the most pressing issue for these communities is to define their boundaries, which will enable identifying the areas under jurisdiction of the local councils, and also facilitate planning of use and protection of the lands within these territories. This issue may come into sharp</p>	<p>II.2. Технічне завдання</p> <p>У питаннях земельної реформи проект «Агросільрозвиток» сприяє підвищенню ефективності управління земельними ресурсами і надає підтримку Уряду України у розробці та впровадженні ініціатив, спрямованих на зміцнення довіри до земельної реформи та створення умов для запровадження прозорого і справедливого ринку земель сільськогосподарського призначення. Це передбачає надання допомоги у розробці та просуванні законодавчих ініціатив, спрямованих на полегшення тягаря адміністрування земельних транзакцій, зміцнення спроможності місцевих громад управляти земельними ресурсами та підвищення рівня прозорості і доступності інформації про земельні ресурси. Проект реалізує інформаційну кампанію з метою підвищити обізнаність сільського населення щодо земельних питань, роз’яснити цілі та завдання земельної реформи та створити нейтральну і надійну платформу для діалогу і дискусій з питань, пов’язаних із земельною реформою.</p> <p>Як відомо, поряд з проведенням земельної реформи, у рамках децентралізації та адміністративно-територіальної реформи триває процес створення об’єднаних територіальних громад. Найбільш актуальним для цих громад постає питання визначення їх меж для встановлення територій юрисдикції рад, а також планування використання і охорони земель в межах цих територій, що може набути особливої уваги у зв’язку</p>

focus, as the communities may soon be given the rights to manage agricultural lands beyond the area of residential settlements. This will require improvement of legislation and analysis of the current legislative requirements to defining the property borders and land planning, as also development of the land management documentation for CTCs (this is a suggested title for the mentioned type of documents). Such documents shall define the boundaries of CTCs, nature sanctuaries, recreation areas, wildlife preservation areas (allocation of land borders on site is not required) and ensure forecasting, planning, rational use and protection of the consolidated territorial community's lands. In particular, the land management documentation will outline the prospects of CTC's lands use and protection, what will help to come up with some well-grounded proposals as to regulation of land relations, ensure rational use and protection of lands, redistribution of lands considering the needs of agricultural, forestry and water sectors, development of villages, settlements, towns, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, wildlife preservations and other environmental protection zones, etc. In order to reach agreement on all issues related to the land management documentation and its approval, which as of today is deemed to be the most complicated and lengthy process, it is hereby suggested to create a working group including the representatives of different government agencies and local governing authorities (hereinafter referred to as the "Working Group"). The government agencies and local governing authorities will nominate their representatives to the Working Group, who will be cooperating with ARDS project and Subcontractor, including providing of source data, materials and documents, as also receiving the data and work deliverables and signing the statements of transfer and acceptance.

However, considering that different government agencies have different authorities under the law, the mentioned land management paperwork may be split into several land management documents, assuming the government agencies' authorities to agree and approve such documents.

The Working Group is expected to include the representatives of the following government agencies:

- State administrations of rayon and oblast levels;
- An area office of a central government agency implementing the national land policy;
- Department of an Oblast State Administration in charge of the cultural heritage conservation;
- An area office of a central government agency implementing the national forestry policy;

з наданням повноважень з розпорядження землями сільськогосподарського призначення за межами населених пунктів. Це потребує вдосконалення законодавства та проведення комплексу робіт з опрацювання вимог чинного законодавства з визначення меж і організації території та розробки єдиної документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території об'єднаної територіальної громади (пропонована назва документу є орієнтовною). Така документація має визначати межі території об'єднаної територіальної громади, територій з особливим природоохоронним, рекреаційним і заповідним режимами (винесення меж в природу є необов'язковим) та забезпечувати прогнозування, планування, організацію раціонального використання та охорони земель на території об'єднаної територіальної громади, зокрема визначення в межах території громади перспективи щодо використання та охорони земель, для підготовки обґрунтованих пропозицій у галузі земельних відносин, організації раціонального використання та охорони земель, перерозподілу земель з урахуванням потреби сільського, лісового та водного господарств, розвитку сіл, селищ, міст, територій оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного призначення, природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення тощо. Для погодження усіх питань, які стосуються цієї документації, а також її схвалення (що є на сьогодні найбільш складним і тривалим процесом) пропонується створення спільної робочої групи у складі представників різних органів виконавчої влади та місцевого самоврядування (далі – Робоча Група). Органи виконавчої влади та місцевого самоврядування визначають осіб, які входитьимуть до складу Робочої групи та будуть відповідальними за співпрацю із Проектом «Агросільрозвиток» та Субконтрактером, включаючи надання вихідних даних, матеріалів і документації, а також прийняття даних та результатів і підписання відповідних актів приймання-передачі.

Проте, з огляду на різні повноваження різних органів влади, передбачені законодавством, такий документ може бути розділений на декілька документацій із землеустрою, виходячи з повноважень органів влади щодо погодження і затвердження документації із землеустрою.

Очікується, що Робоча група буде складатися з представників наступних органів:

- районна та обласна державні адміністрації;
- територіальний орган центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері земельних відносин;
- структурний підрозділ відповідної обласної державної адміністрації у сфері охорони культурної спадщини;

<ul style="list-style-type: none"> • An area office of a central government agency implementing the national water resources policy; • Department of an Oblast State Administration in charge of environmental protection; • Department for Urban Planning and Architecture of a Rayon State Administration, Department for Urban Planning and Architecture of an Oblast State Administration. <p>Experience and results obtained during the pilot project will help to substantiate the draft legislative acts that set forth approaches to resolving the land management issues in CTCs, scope and essence of land surveying works, and procedures for development, approval and introduction of land management documentation mentioned above (See Annex 4).</p> <p>ARDS Project is going to conclude a subcontract with a non-governmental organization involved into land surveying and territorial planning activities to implement the pilot project on establishing the land management in a CTC, by an example of Kiptivska Consolidated Territorial Community located in Chernigivska oblast (hereinafter referred to as the “pilot consolidated territorial community (“pilot CTC”). Information on the territory of Kiptivska CTC is attached hereto (See Annex 5).</p> <p>The pilot project has the following goals:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) providing informational support to the land management activities on the CTCs territories; 2) planning the use of CTCs lands; 3) ensuring the rational use and protection of CTCs lands with different intended purpose of use; 4) development of initiatives aimed at improvement of existing legislation. <p>These goals can be achieved in the following way:</p> <ul style="list-style-type: none"> • define the boundaries (location of boundaries) of a CTC's territory to create a proper living environment and enable territorial development of CTCs, unleash potential of the territories while preserving their natural landscape, historic and cultural value, respecting interests of landowners, land users, including the leaseholders, and conforming to the approved urban development plans; • define the boundaries of wildlife preservations and other environmental protection zones, health-improvement, recreational, historical and cultural value 	<ul style="list-style-type: none"> • територіальним органом центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері лісового господарства; • територіальний орган центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері розвитку водного господарства; • структурний підрозділ обласної державної адміністрації у сфері охорони навколишнього природного середовища; • структурний підрозділ районної державної адміністрації у сфері містобудування та архітектури та структурний підрозділ обласної державної адміністрації з питань містобудування та архітектури. <p>Досвід та результати, отримані в результаті проведення пілоту, мають допомогти в обґрунтуванні пропозицій, які необхідні для підготовки проектів актів законодавства і стосуються підходів до врегулювання питань управління земельними ресурсами в межах об'єднаних територіальних громад, обсягів та сутності землевпорядних робіт та процедур розробки, погодження, затвердження і реалізації вищезазначеної документації із землеустрою (Див. Додаток №4).</p> <p>Проект «Агросільрозвиток» планує укласти субконтракт з неурядовою організацією, що проваджує діяльність у сфері землеустрою та планування території, на реалізацію пілотного проекту з організації землеустрою в управлінні земельними ресурсами на території об'єднаної територіальної громади на прикладі Кіптівської об'єднаної територіальної громади Чернігівської області (далі - пілотна об'єднана територіальна громада (ОТГ)) (Див. Додаток №5).</p> <p>Реалізація пілоту має такі цілі:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) інформаційне забезпечення управління земельними ресурсами на території ОТГ; 2) планування використання земель на території ОТГ; 3) організація раціонального використання та охорони земель різного цільового призначення на території ОТГ; 4) підготовка ініціатив щодо вдосконалення чинного законодавства. <p>Такі цілі можна досягнути шляхом:</p> <ul style="list-style-type: none"> • забезпечення формування (визначення місця розташування) меж території об'єднаної територіальної громади для створення повноцінного життєвого середовища та створення сприятливих умов їх територіального розвитку, забезпечення ефективного використання потенціалу територій із збереженням їх природних ландшафтів та історико-культурної цінності, з урахуванням інтересів власників земельних ділянок, землекористувачів, у тому числі орендарів, і затвердженої містобудівної документації;
--	--

<p>areas, forest areas, water resources and water protection zones; define the land use restrictions and the objects/facilities imposing such restrictions;</p> <ul style="list-style-type: none"> ensure forecasting, planning, rational use and protection of CTS's lands, outline the prospects of the lands use and protection in order to come up with some well-grounded proposals as to regulation of land relations, redistribution of lands considering the needs of agricultural, forestry and water sectors, development of villages, settlements, towns, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, wildlife preservations and other environmental protection zones, etc.; come up with propositions on the legislation improvement. <p>Stages implementation of tasks: <u>Stage 1. Preparatory works</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Task 1.1. Collection, categorization and analysis of the existing topographic, geodetic, cartographic materials and plans, aerial and space survey data, information from the State Land Cadaster and the State Fund of Land Management Documentation, urban planning documents pertaining to the pilot CTC's territories (information requests have to be filed to the state agencies); Task 1.2. Prepare basic cartographic materials needed to develop land management documentation for the pilot CTC, and update plans and maps as mandated by the law (materials will be updated based on remote sensing data); Task 1.3. Prepare the following documents for review and approval: a draft scope of works for development of the land management documentation, a work plan for the pilot project; Task 1.4. Set up a computer work station for a Land Surveyor (work station requirements are attached hereto) to enable analysis, generation, review, approval and use by the pilot CTC of all the existing, archival and developed within the scope of this task materials, documents and data in the electronic (digital) form, as also to enable adding the data to the State Land Cadaster. <p><u>Stage 2. Development of the land management documentation for the pilot CTC</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Task 2.1. Develop a draft land management plan to define boundaries of the pilot CTC area as required by the current legislation (statutory requirements on defining (changing) the boundaries of administrative and territorial units) (allocation of land borders on site is not required); 	<ul style="list-style-type: none"> визначення місця розташування меж територій природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісгосподарського призначення, земель водного фонду та водоохоронних зон, обмежень у використанні земель та їх режимоутворюючих об'єктів; забезпечення прогнозування, планування, організації раціонального використання та охорони земель на території об'єднаної територіальної громади, визначення перспективи щодо використання та охорони земель, для підготовки обґрунтованих пропозицій у галузі земельних відносин, перерозподілу земель з урахуванням потреби сільського, лісового та водного господарств, розвитку сіл, селищ, міст, територій оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного призначення, природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення тощо; підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства. <p>Етапи виконання завдань: <u>Етап 1. Підготовчі роботи</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Завдання 1.1. Збір, систематизація та аналіз існуючих топографо-геодезичних та планово-картографічних матеріалів, матеріалів аеро та космічної зйомки, відомостей Державного земельного кадастру, матеріалів та інформації Державного фонду документації із землеустрою, а також містобудівної документації, що стосується території пілотної об'єднаної територіальної громади (вимагається звернення до відповідних органів); Завдання 1.2. Формування картографічної основи для розробки документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади та оновлення необхідного планово-картографічного матеріалу згідно вимог законодавства (оновлення здійснюється по наявним даними дистанційного зондування); Завдання 1.3. Підготовка проекту завдання на розробку документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами та плану робіт за пілотом для їх затвердження; <p><u>Етап 2. Розробка документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Завдання 2.1. Розробка проекту землеустрою щодо визначення меж пілотної об'єднаної територіальної громади на основі вимог чинного законодавства щодо встановлення (зміни) меж
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Task 2.2. Develop a draft land management plan to define boundaries of wildlife preservations and other environmental protection zones, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, forest areas, water resources and water protection zones, define the land use restrictions and the objects/facilities imposing such restrictions (geodetic surveys or allocation of land borders on site are not required); • Task 2.3. Prepare a land management scheme and a feasibility study on using and protecting the pilot CTC's lands as required by the current legislation (statutory requirements on the land management schemes and feasibility studies on use and protection of rayon territories) (geodetic surveys are not required); • Task 2.4. Prepare the land management documentation for the pilot CTC, which will include the documents mentioned above and provide for the following: <ul style="list-style-type: none"> - Defining the boundaries (location of boundaries) of the community; - Defining the boundaries of wildlife preservations and other environmental protection zones, health-improvement, recreational, historical and cultural value areas, forest areas, water resources and water protection zones, define the land use restrictions and the objects/facilities imposing such restrictions; - Identifying the land plots that have to remain in the possession of the state (including the lands in permanent use), and the records of which have to be included into the State Land Cadaster; - Identifying the land plots that may be transferred into communal ownership; - providing the data is available, identifying and making public the list of land tracts and land plots that may be free-of-charge transferred into private ownership based on the applications submitted by the citizens; - providing the data is available, identifying the state and communally-owned land plots that may be leased out, and land plots that may potentially be sold at the auctions; - providing the data is available, identifying the land plots of former communal ownership that have not been transferred into the private ownership, including unclaimed lands (land shares), non-distributed lands and also non-agricultural lands; - providing the data is available, identifying the escheated land plots. 	<p>адміністративно-територіальних утворень (винос меж в натуру (на місцевість) не вимагається);</p> <ul style="list-style-type: none"> • Завдання 2.2. Розробка проекту землеустрою щодо визначення меж територій природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісогосподарського призначення, земель водного фонду та водоохоронних зон, обмежень у використанні земель та їх режимоутворюючих об'єктів (геодезичні вишукування та перенесення меж в натуру (на місцевість) не вимагаються); • Завдання 2.3. Розробка схеми землеустрою і техніко-економічного обґрунтування використання та охорони земель на території пілотної об'єднаної територіальної громади на основі вимог чинного законодавства щодо схем землеустрою і техніко-економічних обґрунтувань використання та охорони земель району (геодезичні вишукування не вимагаються); • Завдання 2.4. Підготовка матеріалів єдиної документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади, яка включає вищезазначені матеріали і документацію та передбачає: <ul style="list-style-type: none"> - формування (визначення місцярозташування) меж громади; - визначення меж територій природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісогосподарського призначення, земель водного фонду та водоохоронних зон, обмежень у використанні земель та їх режимоутворюючих об'єктів; - визначення земельних ділянок, які мають залишатися у власності держави, в тому числі постійного користування, відомості про які потребують внесення до Державного земельного кадастру; - визначення земельних ділянок, які можуть бути передані у комунальну власність; - за наявності відповідних відомостей, визначення і оприлюднення переліку масивів земель та земельних ділянок, які можуть бути безоплатно передані у приватну власність відповідно до поданих заяв; - за наявності відповідних відомостей, визначення земельних ділянок державної та комунальної власності для оренди та ділянок для можливого відчуження через аукціони; - за наявності відповідних відомостей, визначення земельних ділянок колишньої колективної власності, не переданих у приватну власність, в тому числі невитребуваних земельних часток (паїв), нерозподілених
--	---

<ul style="list-style-type: none"> Task 2.5. Approval of the mentioned documents by the Working Group, drawing of conclusions as to the documents contents, preparing materials and holding events envisaged by the pilot CTC's land management documentation; 	<p>земельних ділянок, а також несільськогосподарські угіддя;</p> <ul style="list-style-type: none"> за наявності відповідних відомостей, визначення земельних ділянок відумерлої спадщини. Завдання 2.5. Схвалення зазначеної документації Робочою Групою та підготовка висновків щодо складу документації, оформлення матеріалів та заходів, передбачених документацією із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади;
<p><u>Stage 3. Considering the public and private interests, presenting the land management scheme and action steps</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Task 3.1. Ensure publication of a land management scheme for the pilot CTC, take part in the public hearings of such scheme and follow-up revision of documentation following the Working Group's decisions made after the public hearings; Task 3.2. Ensure publication of the final version of the scheme and action steps set forth in the pilot CTC's land management documentation; 	<p><u>Етап 3. Врахування громадських і приватних інтересів та оприлюднення схеми та заходів із землеустрою</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Завдання 3.1. Забезпечення опублікування схеми землеустрою пілотної об'єднаної територіальної громади, участь в її громадському обговоренні та доопрацювання документації за рішеннями Робочої групи, прийнятими за результатами громадського обговорення; Завдання 3.2. Забезпечення опублікування остаточної версії схеми та заходів, передбачених документацією із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади;
<p><u>Stage 4. Formulation of legislation improvement proposals, presentation of the pilot project results</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Task 4.1. Come up with proposals and recommendations on improvement of statutory requirements as to the following activities: preparing of work tasks, lists, requirements, procedures for development, collection of data, updating of basic cartographic information, plans, source data and materials needed to prepare the land management documentation for the pilot CTC; Task 4.2. Come up with proposals on improvement, simplification, avoiding of duplication, unification of procedures and requirements (methodology) to development, scope of works and materials, their execution, agreement, approval, publishing and introduction of the land management documentation for the pilot CTC; Task 4.3. Arrange and hold two presentations (in the pilot CTC and Kyiv) of the project's key achievements and conclusions for the professional community, CTC's local authorities and government authorities. 	<p><u>Етап 4. Підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства та презентація результатів пілоту</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Завдання 4.1. Підготовка пропозицій і рекомендацій щодо вдосконалення законодавства з питань підготовки завдання, переліку, вимог, процедури формування, збору, оновлення планово-картографічної основи та вихідних даних і матеріалів для розробки і впровадження єдиної документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; Завдання 4.2. Підготовка пропозицій з вдосконалення, спрощення, уникнення дублювання та уніфікації процедур та вимог (методики) щодо розробки, складу робіт і матеріалів, їх оформлення, погодження, затвердження, оприлюднення та реалізації єдиної документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; Завдання 4.3. Організація і проведення двох презентацій (на території пілотної громади та в м. Києві) ключових результатів проведеної роботи і висновків для представників професійної спільноти, органів місцевого самоврядування об'єднаних територіальних громад і органів влади.

<p>II.3. Deliverables.</p> <p>The successful offeror shall deliver to Chemonics the following, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.</p> <p>Deliverable No. 1: <u>Preparatory works</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - List of selected source data, materials and documents needed to develop the land management documentation mentioned in the Section II.2; - Basic cartographic materials needed to develop the land management documentation mentioned in the Section II.2 prepared, required cartographic materials and plans updated; - Scope of works for development of the land management documentation and a work plan for the pilot project approved by the Working Group. - Stage 1 completion report. <p>Deliverable No. 2: <u>Development of the land management documentation for the pilot CTC</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Land management documentation for the pilot CTC prepared and approved by the Working Group; - Conclusions as to contents of the documents, preparing of materials and holding of events envisaged by the pilot CTC's land management documentation; - Stage 2 completion report. <p>Deliverable No. 3: <u>Considering the public and private interests, presenting the land management scheme and action steps</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Follow-up revision of the land management documentation for the pilot CTC; - Publishing the scheme and action steps set forth in the pilot CTC's land management documentation; - Stage 3 completion report. <p>Deliverable No. 4: <u>Formulation of legislation improvement proposals, presentation of the pilot project results</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - List of the current statutory enactments, standards, regulations and rules governing the process of development and implementation of the documents mentioned in the section II.2. Pointing out the regulations that have not been followed, and other requirements that have not been possible/feasible to meet, describing the reasons of such non-compliance; - Propositions and recommendations on improvement of legislation on the issues set forth in the section II.2 	<p>II.3. Результати.</p> <p>Переможець конкурсу надасть Кімонікс такі результати у відповідності до графіку, який наводиться у II.4 нижче.</p> <p>Результат № 1: <u>Підготовчі роботи</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Перелік відібраних вихідних даних, матеріалів та документації для розробки зазначеної в розділі II.2 документації із землеустрою; - Картографічна основа для розробки зазначеної в розділі II.2 документації із землеустрою та оновлений необхідний планово-картографічний матеріал на електронних носіях інформації (CD-R, Memory SD, Memory Flash); - «Завдання на розробку документації із землеустрою» щодо управління земельними ресурсами та план робіт за пілотом, затверджені Робочою групою. - Звіт про виконання всіх завдань за етапом <p>Результат № 2: <u>Розробка документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - «Єдина документація із землеустрою» щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади, яка схвалена Робочою групою; - Висновки щодо складу документації, оформлення матеріалів та заходів, передбачених документацією із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; - Звіт про виконання всіх завдань за етапом <p>Результат № 3: <u>Врахування громадських і приватних інтересів та оприлюднення схеми та заходів із землеустрою</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Документація із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; - Опубліковані схема та заходи, передбачені документацією із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади; - Звіт про виконання всіх завдань за етапом <p>Результат № 4: <u>Підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства та презентація результатів пілоту</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Список чинних нормативно-правових актів, стандартів, норм і правил, які застосовуються до розробки та впровадження зазначеної в розділі II.2 документації із землеустрою із вказанням положень, які не вдалось дотриматися та вимог, які не можливо, недоцільно або не були виконано і причин невиконання; - Пропозиції і рекомендації щодо вдосконалення законодавства з питань передбачених розділом II.2
---	--

<p>(with references to statutory enactments, standards, regulations and rules that need to be developed or amended);</p> <ul style="list-style-type: none"> - Two presentations of the project's key achievements and conclusions held in the pilot CTC and in Kyiv. Target audience: professional community, CTC's local authorities and government authorities; - Filing of a final report on delivery of all the tasks included into the section II.2 	<p>з посиланням на нормативно-правові акти, стандарти, норми і правила, які потребують розробки або внесення змін;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Звіт про проведені 2 (на території пілотної громади та в м. Києві) презентації ключових результатів проведеної роботи і висновків для представників професійної спільноти, органів місцевого самоврядування об'єднаних територіальних громад і органів влади; - Підсумковий звіт про виконання всіх завдань відповідно до розділу II.2.
<p>II.4. Reporting requirements</p> <p>A Subcontractor shall submit to ARDS reports on the project stages 1, 2 and 3, and the final report. All the reports shall be in Ukrainian in MS Word format (both electronic and hard copy), shall describe the works delivered according to the section II.2 and shall be filed not later than 5 business days upon completion of stages 1-4 according to the section A.4. Calculations may be done in Excel tables. Format and contents of the reports shall meet the requirements of ARDS Project. The Contractor shall provide a brief summary and main conclusions on the works done at the end of each report (both in Ukrainian and English languages). Reports shall include a description of all delivered works and achieved results. The Contractor shall attach to the reports all the prepared materials, documents, data, and also official letters, messages and documents received from local authorities and government authorities pertaining to the tasks included into the section II.2.</p> <p>Vector data shall be topologically correct and provided in the standard format *.shp, what will enable their processing using the GIS technologies. Vector data shall be readable in ArcGIS environment irrespective of the software used for its generation. Every information layer that describes an object shall have the necessary attribute data, the content of which will be agreed separately in the course of the works.</p> <p>In order to prevent loss of data during conversion, the following parameters have to be checked in the formed files: number of objects, geometry of such objects and attribute data.</p> <p>The raster data shall be provided in *.geotif or *.tif formats and in a Word file.</p> <p>The meta data shall include information about the area where the works are conducted, the Subcontractor and other data related to the project. Meta data shall be provided in the *.txt format.</p> <p>Before submitting the final report, all the required data and work results obtained during the project stages have to be handed to the relevant officials of the government agencies or local governing authorities (handover and acceptance certificates are to be attached to the report).</p>	<p>II.4. Загальні вимоги щодо звітності</p> <p>Субконтрактор подає проекту «Агросільрозвиток» звіти за етапами 1, 2 та 3, а також підсумковий звіт українською мовою у форматі MS Word (в електронній формі та на папері) з описом всіх робіт згідно з вимогами розділу II.2 не пізніше 5 робочих днів після завершення виконання завдань за етапами 1 - 4 згідно з розділом A.4. Розрахунки можуть бути підготовлені у форматі таблиць Excel. Звіти мають готуватися за форматом та змістом, що задовольняють Проект «Агросільрозвиток». В кінці кожного звіту має міститися узагальнений короткий опис і основні висновки, які мають також бути наданими англійською мовою.</p> <p>Звіти мають містити опис усієї проведеної роботи та досягнуті результати. До звітів додаються усі розроблені матеріали, документація та данні, а також офіційні листи, звернення та документи органів виконавчої влади та місцевого самоврядування, які відносяться до виконання завдань згідно з розділом II.2.</p> <p>Векторні дані, які необхідно відобразити, мусять бути топологічно коректними, надаються у стандартному форматі *.shp, що дозволяє опрацювання їх з використанням ГІС-технологій, та мають читатися в середовищі ArcGIS незалежно від програмного продукту, який використовувався для їх виготовлення. Кожен окремий шар, який описує об'єкт, повинен містити необхідну атрибутивну інформацію, склад якої погоджується окремо під час виконання робіт.</p> <p>Щоб запобігти втраті даних при конвертації, в сформованих файлах перевіряється кількість об'єктів, їх геометрія і заповнення атрибутивної інформації.</p> <p>Растрові дані, які будуть надаватися, повинні мати формат *.geotif або *.tif та word-файл.</p> <p>Метадані також повинні мати інформацію про територію робіт, Субпідрядника і іншу інформацію, що відноситься до проекту. Метадані повинні бути представлені у вигляді файлу *.txt.</p> <p>Перед поданням підсумкового звіту усі необхідні данні і результати, отримані під час виконання етапів, мають бути передані до відповідних представників органів влади чи місцевого</p>

<p>Within a period of 2 months since the receipt of reports and other documents generated during the works, ARDS Project may address the Subcontractor regarding the quality of data or any mistakes in the reports and request to correct them.</p>	<p>самоврядування, а акти приймання-передачі долучаються до Звіту. Протягом 2 місяців після отримання звітів та інших документів за результатами виконання робіт Проект «Агросільрозвиток» може звернутися до субпідрядника із запитом щодо якості даних або будь-яких помилок у звітності та вимагати їх корегування/виправлення.</p>
<p>II.5. Deliverables Schedule</p> <p>The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:</p>	<p>II.5. Графік досягнення результатів</p> <p>Переможець подає результати, що описані вище, у відповідності до графіку подання результатів як зазначено нижче:</p>

Deliverable Number Номер результату	Deliverable Name Назва результату	Due Date Дата подання
1	Preparatory works Підготовчі роботи	Implementation of Stage #1 is 6 calendar weeks / Виконання етапу №1 – 6 календарних тижнів
2	Development of the land management documentation for the pilot CTC Розробка документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади	Implementation of Stage #2 is 8 calendar weeks / Виконання етапу №1 – 8 календарних тижнів
3	Considering the public and private interests, presenting the land management scheme and action steps Враховання громадських і приватних інтересів та оприлюднення схеми та заходів із землеустрою	Implementation of Stage #3 is 6 calendar weeks / Виконання етапу №1 – 6 календарних тижнів
4	Formulation of legislation improvement proposals, presentation of the pilot project results Підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства та презентація результатів пілоту	Implementation of Stage #4 is 4 calendar weeks / Виконання етапу №1 – 4 календарних тижнів

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

*Номери та найменування результатів відповідають тим, що повністю описані у II.3 вище.

Section III Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)
Розділ III Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

Наводиться в окремому файлі.

Annex 1 Cover Letter
Додаток 1 Супровідний лист

Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract
Додаток 2 Керівництво щодо розробки фінансової пропозиції до субконтракту з фіксованою ціною

Annex 3 Required Certifications
Додаток 3 Необхідні засвідчення

Annex 4 Analytical Note “On the status of legislative regulations and the need to organize land management at the territory of consolidated territorial communities”

Додаток 4 Аналітична записка «Про стан законодавчого забезпечення та необхідність організації землеустрою в управлінні земельними ресурсами на території об'єднаних територіальних громад» додається.

Annex 5 Information on the pilot Kiptivska CTC for land management in the context of decentralization

Додаток 5 Інформація стосовно пілотної території Кіптівської об'єднаної територіальної громади для організації землеустрою в процесі децентралізації

Annex 1 Cover Letter**Додаток 1 Супровідний лист**

[Offeror: Insert date]

[вказіть дату]

Patrick Rader
DirectorПану Патріку Рейдеру
ДиректоруAgriculture and Rural Development Support project
Chemonics International Inc.
35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza",
Building 2, 6th floor, Kyiv city, 01032Проект «Підтримка аграрного і сільського розвитку»
Кімонікс Інтернешнл Інс
м. Київ, 01032, бульвар Тараса Шевченка, буд.35,
Бізнес-центр "Європа Плаза", корпус 2, 6-й поверх

Reference: Request for Proposals #ARDS-S1-15

Стосовно: Запит на надання пропозицій # ARDS-S1-15

Subject: [Offeror: Insert name of your
organization]'s technical and cost
proposalsПредмет: Технічна та цінова пропозиція [вказіть
найменування Вашої організації]

Dear Mr. Rader:

Шановний пане Рейдер,

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased
to submit its proposal in regard to the above-
referenced request for proposals. For this purpose,
we are pleased to provide the information furnished
below:[Учасник: Вкажіть найменування Вашої організації] має
честь подати свою пропозицію стосовно запиту на
надання пропозицій, про який йдеться вище. З цією
метою ми надаємо інформацію, що наводиться нижче:Name of Organization's Representative
_____Найменування представника Організації
_____Name of Offeror:
_____Найменування Учасника:
_____Type of Organization:
_____Тип організації:
_____Taxpayer Identification Number
_____Ідентифікаційний номер платника податків:
_____DUNS Number
_____Номер DUNS
_____Address:
_____Адреса:
_____Telephone:
_____Телефон:
_____Fax:
_____Факс:
_____E-mail:
_____Електронні пошта:
_____As required by section I, I.7, we confirm that our
proposal, including the cost proposal will remain
valid for 60 calendar days after the proposal
deadline.Як вимагається за Розділом I, I.7, ми підтверджуємо,
що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію,
лишатиметься чинною протягом 60 календарних днів
після кінцевої дати подання пропозицій.We are further pleased to provide the following
annexes containing the information requested in the
RFP.Ми також надаємо додатки, що містять інформацію, яка
вимагається у ЗНП:[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly
review the RFP and its requirements. It is each[Кожен учасник зобов'язаний ретельно переглянути
ЗНП та вимоги, що в ньому містяться. Учасник несе

offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

- I. Copy of state registration certificate.
- II. Copy of Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine Certificate.
- III. Copy of company VAT payer registration.
- IV. Evidence of Responsibility Statement.

Sincerely yours,

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

відповідальності визначити всі додатки, надання яких вимагається, і включити їх в подання]

- I. Копія свідоцтва про державну реєстрацію учасника.
- II. Копія довідки з ЄДРПОУ
- III. Копія свідоцтва про реєстрацію платника податку на додану вартість.
- IV. Документальне засвідчення відповідальності.

З повагою,

Підпис

Вкажіть найменування представника Вашої організації]

Вкажіть найменування Вашої організації]

Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Subcontract

The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the subcontract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.

Додаток 2 Керівні вказівки щодо розробки фінансової пропозиції до субконтракту з фіксованою ціною

Цей додаток має на меті надати керівні вказівки учасникам щодо розробки бюджету до їх цінової пропозиції. Оскільки фінансування субконтракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, є важливим, щоб бюджети всіх учасників відповідали цьому стандартному формату.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої активності та реалістично оцінити, як вони відповідають потребам, що описані у цьому ЗНП, особливо у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїй технічній пропозиції.

Крок 2: Визначте базову ціну, що пов'язана з кожним результатом. Цінова пропозиція повинна містити найкращий оціночний розрахунок ціни, що пов'язана з кожним результатом, що повинно включати оплату праці та всі витрати, не пов'язані з оплатою праці, в т.ч., інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, витрати на поїздки та транспортні витрати, тощо.

Інші прямі витрати, в т.ч. не пов'язані з оплатою праці, включають, наприклад, такі:

1. Місцеві поїздки та транспортні витрати, та витрати, що пов'язані з поїздками, якщо застосовується,
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані із поїздками, якщо застосовуються,
3. Оренду
4. Комунальні платежі
5. Зв'язок
6. Офісне приладдя

За жодних обставин цінова інформація не може бути включена до технічної пропозиції. Жодна інформація про ціни чи вартість, як щодо результатів, так і щодо окремих пунктів, не може бути включена до технічної пропозиції. Інформація про ціни повинна бути показана виключно у цінової пропозиції.

Крок 3: Створіть бюджет до цінової пропозиції. Кожен учасник повинен розробити бюджет, використовуючи таблицю, яка сумісна із MS Excel. Період бюджету повинен відображати період технічної пропозиції. Примірний бюджет надається на наступній сторінці.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

Крок 4: Напишіть пояснення до цін. Таблиці повинні супроводжуватися письмовими нотатками у форматі MS Word, що надають пояснення до кожної графи та професійні припущення щодо того, чому ціну передбачили у бюджеті, а також підстави для того, щоб вважати таку ціну обґрунтованою.

Sample Budget

Offeror's Name _____

Carrying out the land management in the context of decentralization

RFP #ARDS-S1-15

No.	Description	Quantity	Unit	Frequency	Calculation purpose	Cost per unit, UAH	Total, UAH
1	Services Remuneration/Salary						
1,1	Name1/Moderator	1	day	2	conference		
1,2	Name2/Trainer	16	hour	5	training		
1,3	Name3/Assistant	30	hour	n/a	n/a		
1,4	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX						
Subtotal							
2	Business Trips						
2,1	Conference	45	participant	2	round trip		
2,2	Training	25	participant	5	round trip		
2,3	XXXXXXXXXXXX						
Subtotal							
3	Handouts printing						
3,1	Conference	45	participant	2	set		
3,2	Training	25	participant	5	set		
3,3	XXXXXXXXXXXX						
Subtotal							
4	XXXXXXXX						
4,1							
4,2							
4,3							
Subtotal							
GRAND TOTAL							

Примірний бюджет (приклад заповнення)

Назва учасника _____
 Організація землеустрою в умовах децентралізації
 RFP №ARDS-S1-15

№	Опис	Кількість	Одиниця	Частота	Призначення розрахунку	Вартість одиниці	Всього
1	Оплата послуг/Зарплата						
1,1	ПІБ1/Модератор	1	день	2	конференція		
1,2	ПІБ2/Тренер	16	час	5	тренінг		
1,3	ПІБ1/Асистент	30	час	н/с	н/с		
1,4	XXXXXXXXXXXX						
Всього							
2	Відрядження						
2,1	Конференція	45	учасник	2	проїзд туди/назад		
2,2	Тренінг	25	учасник	5	проїзд туди/назад		
2,3	XXXXXXXXXXXX						
Всього							
3	Друк роздаткових матеріалів						
3,1	Конференція	45	учасник	2	комплект		
3,2	Тренінг	25	учасник	5	комплект		
3,3	XXXXXXXXXXXX						
Всього							
4	XXXXXXXXXX						
4,1							
4,2							
4,3							
ВСЬОГО							

Annex 3 Required Certifications**Додаток 3 Необхідні засвідчення**

All subcontracts and purchase orders should have this signed certification.

The offeror is, in summary, describing internal policies and procedures and stating that the company is able to comply with the terms and conditions of the subcontract. The offeror should be advised to edit the text of this form as appropriate and sign to certify accuracy and completeness.

Усі субконтракти та замовлення на закупівлю повинні містити це засвідчення.

Таким чином субпідрядник описує внутрішні політики та процедури та заявляє, що компанія здатна дотримуватися правил і умов субконтракту. Субпідрядник може редагувати текст цієї форми в залежності від потреби та повинен підписати її, засвідчуючи її вірність і повноту.

EVIDENCE OF RESPONSIBILITY**ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ЗАСВІДЧЕННЯ
ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ****1. Offeror Business Information**

Company Name: Full Legal Name

Address: Address

DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD 30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD 300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform>. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.)

1. Ділова інформація Субпідрядника

Назва Компанії: Повна юридична назва

Адреса: Адреса

Номер DUNS: Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS)

(Інструкції для Субпідрядників: Для отримання субконтрактів вартістю понад 30000 доларів США Субпідрядники повинні надати компанії Кімонікс свій номер DUNS, якщо вони не звільнені від цього обов'язку. Звільнення від цього обов'язку може бути надане компанією Кімонікс або впливати з заперечної відповіді на запитання у Розділі 3(a) нижче (тобто, якщо валовий дохід Субпідрядника, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік не перевищував 300000 дол. США). Системою керує компанія Dun & Bradstreet, а зареєструватися у ній можна через інтернет за адресою: <http://fedgov.dnb.com/webform>. Якщо Субпідрядник не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Субпідрядник повинен включити до своєї Заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS будуть надані за запитом.)

2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for "**Carrying out the land management in the context of decentralization**" may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No. ARDS-S1-15

List Names of Authorized signatories

2. Особи, що уповноважені на проведення перемовин

Пропозиція **назва компанії** щодо «**Організації землеустрою в умовах децентралізації**» може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти **назва компанії** у перемовинах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП № ARDS-S1-15

These individuals can be reached at Company Name office:

Address
Telephone/Fax
Email address

3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRs.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part 170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Список осіб, що мають право підпису
З цими особами можна зв'язатися в офісі назва компанії.

Адреса
Номер телефону/ факсу
Адреса електронної пошти

3. Достатні фінансові ресурси

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (ЧИ перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

Якщо Субпідряднику буде присуджено контракт вартістю понад 30000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого ярусу може бути повідомлена та оприлюднена через систему FSRs.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Тому, відповідно до положень FAR 52.240-10 і Частини 170 2CFR, якщо Субпідрядник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Субпідрядник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії заявляє про наступне:

a) Чи валовий дохід Вашої компанії, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік перевищував суму 300000 дол. США?

Так Ні

b) Чи протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25000000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за

Yes No

c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986?(FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal.")

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?:

Так Ні

c) Чи громадськість має доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року (FFATA §2(b)(1)):

Так Ні

d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління державними замовленнями (www.SAM.gov)?

Так Ні

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва компанії спроможна дотримуватись пропонованого графіку доставки, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності назва компанії є (Вказівки: субпідрядник повинен включити текст як зазначається нижче, для опису свого досвіду: «бездоганим, як підтверджується Заявами та Посвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтверджене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.)

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які він застосовує до типу субконтракту, який розглядається).

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням особливих деталей, як вимагається ТЗ субконтракту).

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

8. Право на отримання Субконтракту

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити, що має право та повноваження на отримання контракту згідно законів та положень, що застосовуються, і що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Субпідрядник повинен також зазначити, чи виконував він роботу подібного характеру за подібними механізмами для USAID. Тут також зазначається номер DUNS.)

9. Закупівля товарів

(Інструкції: Якщо Субпідрядник не має повноважень на закупівлю товарів – вилучіть цей розділ. Якщо Субпідрядник має права, він повинен зазначити свої характеристики, що необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівка: Субпідрядник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону своїх аудиторів – офіційного урядового аудиторського органу, як, наприклад, аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони, чи незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Субпідрядник повинен зазначити прийняття ним пропонованих умов контракту).

12. Відшкодування відпусток, святкових днів та лікарняних

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові та лікарняні дні через непрямі витрати компанії (напр., за рахунок накладних чи додаткових витрат), чи через прямі витрати. Якщо Субпідрядник здійснює відшкодування відпусток, святкових та лікарняних днів через непрямі витрати, в цьому розділі повинна бути зазначена кількість робочих днів протягом календарного року, що передбачені на відпустки, святкові та лікарняні дні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Організація фірми

(Вказівки: Субпідрядник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад щодо регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign.

Ім'я: _____

Свій підпис повинна поставити одна з осіб, уповноважених на проведення перемовин, зазначених у Розділі 2.

Title: _____

Посада: _____

Date: _____

Дата: _____

Субконтракт з фіксованою ціною (положення та умови)

Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

Annex 4

Додаток 4

АНАЛІТИЧНА ЗАПИСКА
«Про стан законодавчого забезпечення та необхідність
організації землеустрою в управлінні земельними ресурсами
на території об'єднаних територіальних громад»

Анотація

Ця аналітична записка підготовлена у рамках виконання підпункту 4 пункту В «Сприяння та підтримка реформ у сільськогосподарській земельній політиці і її практичному застосуванні з метою полегшення складності адміністрування та створення належних умов для впровадження відкритого і прозорого ринку земель сільськогосподарського призначення» розділу 1.2 «Реформа ринку землі» робочого плану Проекту USAID «Підтримка аграрного і сільського розвитку» («Агросільрозвиток»). Метою аналітичної записки є обґрунтування необхідності законодавчого забезпечення та пропозиції щодо організації землеустрою в управлінні земельними ресурсами на території об'єднаної територіальної громади для наступних заходів:

- 1) Виконання пілотної розробки документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території пілотної об'єднаної територіальної громади;
- 2) Розробка пропозицій до нормативно-правових актів та нормативно-технічних документів з питань управління земельними ресурсами на місцевому рівні.

1. Вступ

На сучасному етапі у розвинених країнах світу територіальне планування є однією з головних функцій державного управління у галузі земельних відносин. Запроваджене у містах на початку ХХ сторіччя, планування все частіше поширюється на всю територію тієї чи іншої країни (прикладом є Англія, Італія, Франція, США, Данія та ін.).

У різних країнах воно має різні назви: у Великобританії - "планування міської та сільської території", у ФРН - "планувальне упорядкування території", у Франції - "впорядкування території", у США - "зонування" або "планування поверхні" тощо.

Під плануванням використання земель у правовій теорії прийнято розуміти діяльність уповноважених органів державної влади та місцевого самоврядування, що полягає у створенні та втіленні перспективних програм (схем) використання та охорони земельних ресурсів з урахуванням екологічних, економічних, історичних, географічних, демографічних та інших особливостей конкретних територій, а також в прийнятті та реалізації на їх основі відповідних рішень.

В Україні планування здійснюється шляхом: і) розробки містобудівної документації з планування території у рамках містобудівної діяльності та іі) планування використання та охорони земель і здійснення землеустрою. Якщо перша категорія планувальних заходів спрямована на задоволення містобудівних потреб і зосереджується переважно на землях несільськогосподарського призначення, то друга категорія - планування використання та охорони земель враховує містобудівну документацію та охоплює усі землі, які є об'єктом земельної реформи, насамперед землі сільськогосподарського призначення. Встановлення і зміна меж адміністративно-територіальних одиниць та планування використання земель належать до функції управління в галузі використання і охорони земель.

Поряд з проведенням земельної реформи, у рамках децентралізації та адміністративно-територіальної реформи триває процес створення об'єднаних територіальних громад. Найбільш актуальним для цих громад постає питання формування та визначення їх меж для встановлення територій юрисдикції рад, а також планування використання і охорони земель в межах цих територій, зокрема розпорядження землями сільськогосподарського призначення державної та комунальної форми власності. Це потребує вдосконалення законодавства та проведення комплексу проектних робіт.

2. Стан законодавчого забезпечення

2.1. Об'єднані територіальні громади

Згідно із частиною першою статті 8 Закону України «Про добровільне об'єднання територіальних громад» об'єднана територіальна громада вважається утвореною за цим Законом з дня набрання чинності рішеннями всіх рад, що прийняли рішення про добровільне об'єднання територіальних громад, або з моменту набрання чинності рішенням про підтримку добровільного об'єднання територіальних громад на місцевому референдумі та за умови відповідності таких рішень висновку, передбаченому частиною четвертою статті 7 цього Закону (Рада міністрів Автономної Республіки Крим, обласна державна адміністрація протягом 10 робочих днів з дня отримання проекту рішення щодо добровільного об'єднання територіальних громад готує відповідний висновок, що затверджується постановою Ради міністрів Автономної Республіки Крим, розпорядженням голови обласної державної адміністрації).

Однак, Конституція України у статті 133 не відносить об'єднані територіальні громади до системи адміністративно-територіального устрою України.

2.2. Межі територій

Спеціальний Закон України «Про адміністративно-територіальний устрій», який має детально врегулювати відносини щодо встановлення і зміни меж адміністративно-територіальних одиниць, в тому числі АР Крим, області, райони, міста, райони в містах, селища і села (ч. 1 ст. 133 Конституції України), досі відсутній. Однак, низка законодавчих актів регулюють питання встановлення меж територій, як адміністративно-територіальних одиниць, так й територій громад.

Так, відповідно до статті 4 Закону України «Про добровільне об'єднання територіальних громад» територія об'єднаної територіальної громади має бути нерозривною, межі об'єднаної територіальної громади визначаються по зовнішніх межах юрисдикції рад територіальних громад, що об'єдналися, а об'єднана територіальна громада має бути розташована в межах території Автономної Республіки Крим, однієї області. Також, статтею 11 цього Закону передбачено розробку перспективних планів формування територій громад Автономної Республіки Крим, області, які затверджуються Кабінетом Міністрів України, а постановою Кабінету Міністрів України від 08.04.2015 №214 затверджено Методику формування спроможних територіальних громад.

На даний час згідно з розпорядженнями Кабінету Міністрів України затверджено 22 перспективних планів формування територій громад Херсонської, Луганської, Дніпропетровської, Чернігівської, Житомирської, Рівненської, Хмельницької, Запорізької, Харківської, Волинської, Полтавської, Черкаської, Сумської, Миколаївської, Донецької, Чернівецької, Вінницької, Івано-Франківської, Львівської, Кіровоградської, Київської та Тернопільської областей. Станом на 01.01.2017 не затверджено перспективні плани формування територій АР Крим, Закарпатської та Одеської областей.

Також, Глава 29 Земельного кодексу України містить положення щодо встановлення та зміни меж адміністративно-територіальних одиниць, які здійснюються за проектами землеустрою. Положення щодо змісту таких проектів та технічної документації вміщені у ст. 46, 55 Закону України «Про землеустрій», а погодження і затвердження документації із землеустрою врегульовано статтею 186 Земельного кодексу України. Слід зазначити, що відповідно до частиною тринадцятою статті 46 Закону України «Про землеустрій» складовою частиною проекту землеустрою щодо встановлення і зміни меж населеного пункту є перелік земельних ділянок державної власності (із зазначенням їх кадастрових номерів, місцезнаходження, площі та цільового призначення), які переходять у комунальну власність відповідної територіальної громади.

Процедура визначення меж включає в себе розробку відповідного проекту землеустрою, затвердження проекту та винесення меж в натуру (на місцевість). Саме винесення меж в натуру (на місцевість) найчастіше є перепорою у визнанні меж, найбільш затратним і таким, що масово не виконується.

Згідно з даними Держгеокадастру, існує лише 50 населених пунктів з офіційно встановленими та внесеними до кадастру межами з-поміж 29772 населених пунктів в Україні. З них 21 населений пункт знаходиться в Одеській області, 13 в Рівненській, 6 в Сумській, 3 в Тернопільській, 2 в Черкаській та по одному в Київській, Івано-Франківській, Полтавській, Харківській та Чернігівській. Разом з тим, у більшості

існують формально визначені межі населених пунктів, районів та всіх областей, які внесені до земельного кадастру. Вважається, що основна причина повільних темпів робіт із встановлення меж - дефіцит коштів.

Розпорядженням КМУ від 26.10.2011 № 1072-р «Про затвердження плану дій з проведення земельної реформи та створення прозорого ринку земель сільськогосподарського призначення» зафіксовано одним із завдань встановлення меж 16738 населених пунктів із терміном виконання до кінця 2018 року. Однак, існуюча ситуація не дає підстав сподіватися на виконання цього плану.

Слід зазначити, що відповідно до розділу 2 Прикінцевих та перехідних положень Закону України «Про внесення змін до Земельного кодексу України та інших законів України щодо проведення робіт із землеустрою, пов'язаних із встановленням і зміною меж сіл, селищ, міст, районів» від 21.06.2012 №5003-VI межі населених пунктів, не встановлені в натурі (на місцевості) на час набрання чинності цим Законом за проектами землеустрою щодо встановлення і зміни меж адміністративно-територіальних утворень, можуть бути встановлені без розроблення (зміни) генеральних планів населених пунктів. Площа населених пунктів у такому разі має відповідати тій, що зазначена у схемах землеустрою і техніко-економічних обґрунтуваннях використання та охорони земель адміністративно-територіальних утворень, а у разі їх відсутності - у проектах формування територій сільських, селищних рад.

Технічні аспекти встановлення меж регламентуються різного роду методичними та рекомендаційними актами, наприклад: Технічні вказівки по складанню проектів встановлення меж сільських населених пунктів, схвалені науковою радою Українського науково-дослідного і проектно-вишукувального інституту по землеустрою і затверджені Держкомземом 30.10.1991.

19 квітня цього року Верховною Радою України був прийнятий за основу проект Закону України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо розширення повноважень органів місцевого самоврядування з управління земельними ресурсами та посилення державного контролю за використанням і охороною земель» (реєстр. №4355). Законопроект пропонує доповнити статтю 1 Закону України «Про місцеве самоврядування» і передбачити, що територія територіальної громади – територія, у межах якої територіальна громада села, селища, міста реалізує свої повноваження щодо вирішення питань місцевого значення відповідно до Конституції і законів України. Також, в статті 1 Закону України «Про землеустрій» пропонується встановити, що межа території територіальної громади - умовна замкнена лінія на поверхні землі (у тому числі на водному просторі), що відокремлює територію однієї територіальної громади від території іншої територіальної громади, державного кордону або межі зони відчуження та зони безумовного (обов'язкового) відселення, що зазнали радіоактивного забруднення внаслідок Чорнобильської катастрофи. Згідно з пропонованою законопроектом редакцією статті 117 Земельного кодексу України землі та земельні ділянки державної власності, розташовані за межами населених пунктів на території об'єднаної територіальної громади переходять у власність такої громади після затвердження органом місцевого самоврядування проекту землеустрою щодо встановлення (відновлення) меж її території. Також, законопроектом пропонується доповнити Закон України «Про землеустрій» статтю 46-1 і врегулювати склад проектів землеустрою щодо встановлення (відновлення) меж територіальних громад, який також включає матеріали винесення меж території територіальної громади в натуру (на місцевість) з каталогом координат поворотних точок.

Крім цього, проектом Закону України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо поширення повноважень органів місцевого самоврядування територіальних громад на всю територію відповідної сільської, селищної, міської територіальної громади» (реєстр. № 5253 від 07.10.2016) пропонується внести зміни до Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» і визначити, що межею території сільської, селищної, міської територіальної громади є умовна замкнена лінія, що відмежовує територію однієї територіальної громади від територій інших територіальних громад. Відображення меж територій сільських, селищних, міських територіальних громад на кадастрових планах та топографічних картах, винесення їх на місцевість здійснюється уповноваженим центральним органом виконавчої влади в порядку, що визначається Кабінетом Міністрів України. До встановлення меж територій сільських, селищних, міських територіальних громад відповідно до вимог цього Закону, межами території територіальних громад пропонується вважати межі визначені станом на 01 січня 2016 року для зарахування земельного податку до місцевого бюджету відповідної територіальної громади.

Також, відповідно до пункту «г» статті 184 Земельного кодексу України землеустрій передбачає обґрунтування встановлення меж територій з особливими природоохоронними, рекреаційними і

заповідними режимами. Таке обґрунтування є частиною процедур, закріплених, зокрема, у Законі України «Про курорти» (ст. 8 та ін.), «Про природно-заповідний фонд України» (ст. 51 та ін.). У свою чергу, розробка проектів землеустрою із зазначених питань здійснюється на основі статті 47 Закону України «Про землеустрій».

2.3. Планування використання та охорони земель

Правовою основою територіального планування є Земельний кодекс України, Закони України «Про основи містобудування», «Про регулювання містобудівної діяльності», «Про Генеральну схему планування території України», «Про землеустрій», «Про охорону земель».

Перелік та ієрархія планувальної містобудівної документації в Україні визначається цілою низкою законів, базовим з яких на сьогодні є Закон «Про регулювання містобудівної діяльності». Відповідно до цього закону має бути створено систему планувальних документів від Генеральної схеми планування території України до схем планування території сільрад та генеральних планів населених пунктів.

На жаль ситуація щодо реального виконання цих законів є досить напруженою. В Україні для кожної адміністративно-територіальної одиниці, включаючи 498 районів та 29772 населених пунктів, закон встановлює обов'язкову наявність планувальних документів. Проте насправді абсолютна більшість адміністративно-територіальних одиниць, в тому числі області, райони, міста, райони в містах, селища і села (ч. 1 ст. 133 Конституції України), не має актуалізованої містобудівної документації. Значна кількість генеральних планів населених пунктів розроблялась в минулому сторіччі і є не придатними для застосування.

У чинному земельному законодавстві України термін "планування використання земель" вживається, проте не визначається. Функції управління у галузі земельних відносин звичайно визначаються як види (напрями) діяльності уповноважених органів щодо забезпечення раціонального й ефективного використання, охорони та відтворення земель.

Положення щодо планування земель передбачені Главою 30 Розділу VII «Управління в галузі використання і охорони земель» Земельного кодексу України.

Формами планування використання земель є розробка та затвердження програм використання та охорони земель (державних, регіональних), природно-сільськогосподарське районування земель, зонування земель у межах населених пунктів.

Правовою основою складання та затвердження державних та регіональних програм використання та охорони земель є норми Конституції України, статті 177-180, 184 Земельного кодексу України, закони України «Про землеустрій», «Про охорону земель», «Про державні цільові програми», «Про державне прогнозування та розроблення програм економічного і соціального розвитку України», ст. 6 Закону України «Про охорону навколишнього природного середовища».

Разом із тим, Загальнодержавної програми використання та охорони земель в Україні досі не прийнято.

На даний час розроблено та затверджено низку регіональних програм у вигляді Програм розвитку земельних відносин і охорони земель в областях на певні роки, затверджені рішеннями обласних рад. Розробку та затвердження місцевих, зокрема на рівні громад, програм використання та охорони земель законодавство не передбачає.

Природно-сільськогосподарське районування земель, передбачене статтею 179 Земельного кодексу України, провадиться з урахування вимог ст. 39 Закону України «Про землеустрій» та статей 16, 17, 22 та 26 Закону України «Про охорону земель».

Районування (зонування) земель здійснюється з урахуванням природних умов, агробіологічних особливостей сільськогосподарських культур, напрямів розвитку господарської діяльності та вимог екологічної безпеки шляхом обстеження стану земель і ґрунтів, збирання, аналізу, систематизації та узагальнення даних, що характеризують стан та особливості охорони і використання земель за окремими регіонами (зонами, провінціями, округами) або адміністративно-територіальними одиницями, проведення інших робіт (пункт 2 Порядку здійснення природно-сільськогосподарського, еколого-економічного, протиерозійного та інших видів районування (зонування) земель, затвердженого

постановою Кабінету міністрів України від 26.05.2004 №681). ДП "Головний науково-дослідний та проектний інститут землеустрою" на замовлення Держкомзему розроблено схему (карту) природно-сільськогосподарського районування України із виокремленням відповідних таксономічних одиниць: зон, провінцій, округів.

Ієрархія поділу земель на підставі природно-сільськогосподарського районування передбачає виділення природно-сільськогосподарських зон, природно-сільськогосподарських провінцій, природно-сільськогосподарських округів, природно-сільськогосподарських районів, гірських природно-сільськогосподарських областей. Кожен елемент системи районування характеризує сукупність показників. Відповідно до наказу Держкомзему від 10.11.2004 № 366 такі показники об'єднані в розробленій для кожного елемента районування еколого-господарській характеристиці за такими показниками як клімат, геоморфологія, рельєф і гідрологія ґрунтів, стан ґрунтового покриву, якісна характеристика сільськогосподарських угідь, придатність ґрунтів для вирощування основних сільськогосподарських культур, їх бонітування та оцінка земель, а також співвідношення земельних угідь. На підставі сукупності таких показників окремих груп земель України здійснюються заходи щодо охорони відповідних земель та їх ефективного використання. На підставі матеріалів природно-сільськогосподарського районування території України складено перелік особливо цінних груп ґрунтів, затверджений наказом Держкомзему від 06.10.2003 № 245. Цей перелік має важливе значення для планування використання та охорони особливо цінних земель (див. ст. 150 Земельного кодексу України).

Зонування земель є різновидом територіального планування, здійснюється у межах населених пунктів, встановлює вимоги щодо допустимих видів забудови та іншого використання земельних ділянок у межах окремих зон. В цілому, планування територій у законодавстві розглядається у поєднанні із забудовою. Зміст даних видів діяльності визначено статтею 2 і розкривається в розділі 3 Закону України "Про регулювання містобудівної діяльності".

Також, відповідно до земельного законодавства в цілях місцевого планування передбачено затвердження схем землеустрою і техніко-економічних обґрунтувань використання та охорони земель адміністративно-територіальних одиниць, які розробляються з метою визначення перспективи щодо використання та охорони земель, для підготовки обґрунтованих пропозицій у галузі земельних відносин та організації раціонального використання та охорони земель, перерозподілу земель з урахуванням потреби сільського, лісового та водного господарств, розвитку сіл, селищ, міст, території оздоровочного, рекреаційного, історико-культурного призначення, природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення тощо. Правову основу розробки та впровадження цих документів складають статті 184, 186 Земельного кодексу, а також статті 39, 45 Закону України «Про землеустрій», статті 25, 36 та 48 Закону України «Про охорону земель». Також, наказом Держземагенства від 02.10.2013 №395 затверджено Методичні рекомендації щодо розроблення схем землеустрою і техніко-економічних обґрунтувань використання та охорони земель адміністративно-територіальних одиниць.

Документація, розроблена при виконанні землевпорядних робіт, може використовуватись для проведення інших робіт, адже інформація, отримана при здійсненні землевпорядної діяльності, накопичується і зберігається у Державному фонді документації із землеустрою (постанова Кабінету Міністрів України від 17.11.2004 № 1553 «Про затвердження Положення Про Державний фонд документації із землеустрою»).

Згідно з проектом Закону України «Про внесення змін до Закону України "Про регулювання містобудівної діяльності"» (щодо розширення видів містобудівної документації на місцевому рівні), зареєстрованим 12.04.2016 за №4390, пропонується доповнити Закон України «Про регулювання містобудівної діяльності» і визначити необхідність розробки схеми планування території на місцевому рівні - містобудівної документації, яка визначає принципи вирішення планування, забудови та іншого використання територій об'єднаних територіальних громад та інших територіальних громад, які складаються з більш ніж одного населеного пункту.

Законопроект «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо поширення повноважень органів місцевого самоврядування територіальних громад на всю територію відповідної сільської, селищної, міської територіальної громади» (реєстр .№ 5253 від 07.10.2016) також пропонує доповнити Закони України «Про регулювання містобудівної діяльності» та «Про основи містобудування» положеннями щодо розробки схем планування території на місцевому рівні - містобудівної документації,

яка визначає принципи вирішення планування, забудови та іншого використання територій сільських, селищних, міських територіальних громад.

3. Обґрунтування необхідності організації землеустрою в управлінні земельними ресурсами на території об'єднаних територіальних громад

Відповідно до Єдиної комплексної стратегії розвитку сільського господарства та сільських територій на 2015-2020 рр., схваленою Національною радою реформ, мета земельної реформи полягає в тому, щоб дозволити ефективне використання землі в якості виробничого ресурсу і активу шляхом створення сприятливих умов для відкритої і прозорої оренди державних і комунальних земель, а також запровадження повноцінного ринку земель сільськогосподарського призначення. Також, пріоритетними заходами цієї Стратегії передбачено необхідність законодавчого врегулювання та передачі у комунальну власність земель державної власності, розташованих за межами населених пунктів, крім тих, на яких розташовані об'єкти державної власності.

Очевидно, що рішення щодо розпорядження і використання та охорони земель мають прийматися на основі планувальної землевпорядної документації, яка враховує містобудівні вимоги та потреби, визначені містобудівною документацією. Однак, за відсутності такої документації, раціональне та ефективне використання земельних ресурсів забезпечити практично неможливо. Крім того, це тягне за собою корупційні ризики у сфері розпорядження землями державної та комунальної власності. Така ситуація не сприяє сталому розвитку громад на новій територіальній основі. Навіть, якщо розробити та затвердити генеральні плани для усіх населених пунктів, що входять до складу об'єднаної територіальної громади, то їх сукупність не вирішить всього комплексу питань використання та охорони земель усіх категорій та форм власності. Також очевидно, що виконання усіх передбачених чинним законодавством вимог щодо планування територій адміністративно-територіальних утворень неможливо ані за коштом, ані за часом. Фактично, ці вимоги у повному обсязі не виконуються і втрачають сенс, оскільки не забезпечують прийняття рішень з використання земель необхідним проектним обґрунтуванням. До цього слід додати, що передбачена чинним законодавством планувальна документація не передбачає обов'язкове детальне планування питань розпорядження державними землями сільськогосподарського призначення на місцевому рівні, що є основним її недоліком на етапі впровадження земельної реформи та розвитку ринку земель.

Зокрема, відповідно до чинного земельного законодавства, існують чотири шляхи відчуження земель сільськогосподарського призначення державної власності:

- передача у комунальну власність;
- приватизація земель державних і комунальних сільгоспідприємств, установ та організацій, а також приватизація земельних ділянок членами фермерських господарств із безоплатним отриманням ними у приватну власність земельних ділянок у розмірі земельної частки (паю);
- безоплатна передача земельних ділянок у власність громадян;
- продаж на конкурентних засадах у формі аукціону.

Слід зазначити, що купівля-продаж земельних ділянок сільськогосподарського призначення державної та комунальної власності, а також більшості приватних сільськогосподарських земель на даний час заборонено. Разом з цим, вільні від постійного користування землі передаються місцевими органами влади або в оренду, або безоплатно у приватну власність (що має корупційну складову через непрозорість цих процесів та недоступність інформації про землю для широкого кола громадськості).

При цьому, об'єднані територіальні громади набувають нової якості здійснення місцевого самоврядування, отримують нові повноваження та додаткові ресурси на їх виконання відповідно до норм Бюджетного кодексу, зокрема у сферах освіти, охорони здоров'я, соціального захисту, житлово-комунального господарства. Однак, такі об'єднані територіальні громади повністю усунені від розпорядження земельними ділянками державної власності за межами населених пунктів та позбавлені будь-якого впливу на рішення щодо надання їх у власність та користування.

Обмеження «земельної» юрисдикції органів місцевого самоврядування лише межами населених пунктів не виправдано ускладнює розвиток громад, зменшує матеріальну основу місцевого самоврядування. Розпорошення повноважень із розпорядження землями, розташованими за межами населених пунктів

між багатьма органами виконавчої влади, які здебільшого територіально розташовані у обласних центрах не сприяє сільському розвитку.

Тому на законодавчому рівні постало питання про зміну вказаної ситуації і передачу об'єднаним територіальним громадам у комунальну власність земель державної власності, розташованих за межами населених пунктів (крім тих, на яких розташовані об'єкти державної власності). Поряд з цим, необхідно на місцевому рівні впровадити практичні заходи з управління в галузі використання державних та комунальних сільгоспземель, які будуть орієнтовані на забезпечення ефективного і раціонального використання земель в межах територій громад:

- забезпечити розробку, громадське обговорення та ухвалення (на рівні об'єднаних територіальних громад) документації із землеустрою, яка б передбачала:
 - ✓ формування (визначення місця розташування) меж територій громад;
 - ✓ визначення меж територій природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення, оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного, лісогосподарського призначення, земель водного фонду та водоохоронних зон, обмежень у використанні земель та їх режимоутворюючих об'єктів
 - ✓ визначення земельних ділянок, які доцільно і необхідно залишити у власності держави, в тому числі постійного користування, відомості про які потребують внесення до Державного земельного кадастру;
 - ✓ визначення земельних ділянок, які доцільно і необхідно передати у комунальну власність;
 - ✓ враховуючи зменшення кількості вільних земель державної власності, визначення і оприлюднення переліку земельних ділянок, які можна безоплатно передати у приватну власність відповідно до поданих заяв;
 - ✓ визначення земельних ділянок державної власності для оренди та ділянок для можливого відчуження через аукціони;
- забезпечити оприлюднення та вільний доступ до зазначеної інформації та документації із землеустрою щодо державних та комунальних земель за допомогою публічної кадастрової карти.

Ці заходи сприятимуть передачі земель у комунальну власність та формуванню меж об'єднаних територіальних громад та адміністративно-територіальних утворень, що нерозривно пов'язано між собою та визначає територію громади. Слід відмітити, що перенесення меж в натуру (на місцевість) і закріплення їх довгостроковими межовими знаками при сучасних технологіях систем глобального позиціонування (GPS) є необґрунтованим витрачанням коштів, оскільки: по-перше, такі межові знаки не зберігаються і потребують періодичного відновлення, а по-друге - такі межі можуть бути встановлені (відновлені) у будь-який час і саме в тому місці, де це потрібно. І взагалі, встановлення меж територіальних громад та адміністративно-територіальних утворень на місцевості втрачає увесь сенс, якщо такі межі проходять по кадастрових межах, координати поворотних точок яких відомі, внесені до кадастру, ці межі раніше могли бути винесені в натуру і вони не викликають спору чи сумніву в достовірності.

Такий підхід може значно прискорити реєстрацію меж територій громад та земельних ділянок комунальної власності в Державному земельному кадастрі, а прав на земельні ділянки – у Реєстрі прав.

Необхідність впровадження таких заходів диктується необхідністю уникнути проблем, пов'язаних із відсутністю встановлених в натурі меж населених пунктів та територій громад, а також недостатнім кадровим, інформаційним та технічним забезпеченням рад, в першу чергу сільських та селищних для ефективного виконання ними повноважень із адміністрування, управління і розпорядженнями землями.

З огляду на суть та зміст планувальної містобудівної та землепорядної документації, в тому числі щодо встановлення (відновлення) меж, ці всі документи взаємопов'язані між собою, хоч кожний з них виконує свої певні функції. Щодо об'єднаних територіальних громад, то ситуація типова з точки зору того, що ці документи практично всюди відсутні.

Отже, законодавство з питань планування територій, використання та охорони земель, встановлення меж об'єднаних територіальних громад і адміністративно-територіальних утворень потребує вдосконалення, уніфікації та спрощення. На практиці це позначатиме можливість/необхідність впровадження однієї простої, зрозумілої для громадськості і практичної в користуванні документації із землеустрою щодо управління земельними ресурсами на території об'єднаної територіальної громади, розробка якої не потребуватиме багато коштів та часу (пропонована назва документу є орієнтовною і може бути змінена).

Такий документ має визначати межі територіальної громади, територій з особливим природоохоронним, рекреаційним і заповідним режимами та забезпечувати прогнозування, планування, організацію раціонального використання та охорони земель на місцевому рівні, зокрема визначення в межах території громади перспективи щодо використання та охорони земель, для підготовки обґрунтованих пропозицій у галузі земельних відносин, організації раціонального використання та охорони земель, перерозподілу земель з урахуванням потреби сільського, лісового та водного господарств, розвитку сіл, селищ, міст, територій оздоровчого, рекреаційного, історико-культурного призначення, природно-заповідного фонду та іншого природоохоронного призначення тощо. Найбільш доцільним було б передбачити в законодавстві створення спільних робочих груп у складі представників різних органів виконавчої влади та місцевого самоврядування для погодження усіх питань, які стосуються цього єдиного документу (що є на сьогодні найбільш складним і тривалим процесом), а також затвердження документу одним рішенням органу місцевого самоврядування об'єднаної територіальної громади. Проте, з огляду на різні повноваження різних органів влади, передбачені законодавством, такий документ може бути розділений на декілька документацій із землеустрою, виходячи з кількості органів влади, що приймають у межах власних повноважень певні рішення та затверджують певний вид документації із землеустрою.

В цілому, це сприятиме забезпеченню сталого розвитку територій об'єднаних територіальних громад, зокрема забезпечить можливості територіальних громад у виборі способу принципового рішення розвитку, охорони, планування, забудови та іншого використання не лише населених пунктів, але й усіх земель в межах території громад, в тому числі обґрунтувати та впровадити рішення з розпорядження та використання конкретних земельних ділянок сільськогосподарського призначення за межами населених пунктів.

Annex 5

Додаток 5

Інформація стосовно пілотної території Кіптівської об'єднаної територіальної громади для організації землеустрою в процесі децентралізації

№	Критерії	Інформація
1.	<p>Орган місцевого самоврядування об'єднаної територіальної громади виявив бажання про планування території громади та розробку документації із землеустрою з питань регулювання земельних відносин, використання та охорони земель, встановлення меж громади та готовий забезпечити діяльність Робочої групи, включаючи надання приміщень та допомогу співробітників.</p>	ТАК
2.	<p>Об'єднана територіальна громада є утвореною (набрали чинності рішення всіх рад про добровільне об'єднання або набрали чинності рішення про підтримку добровільного об'єднання на місцевому референдумі та такі рішення відповідають висновку обласної державної адміністрації, що затверджений розпорядженням голови обласної державної адміністрації).</p>	<p>Кіптівська об'єднана територіальна громада утворилася рішенням 34 позачергової сесії 6 скликання від 03 вересня 2015 року. До її складу увійшли 6 сільських рад: Кіптівська (с. Кіпті), Вовчківська (с. Вовчок), Підлісненська (с. Підлісне), Новошляхівська (с. Новий шлях, с. Розівка), Олбинська (с. Олбин, с. Борсуків, с. Димерка, с. Савинка, с. Самійлівка), Прогресівська (с. Прогрес, с. Гайове).</p> <p>Розпорядження Чернігівської обласної ради "Про затвердження висновку щодо відповідності проектів рішень про добровільне об'єднання територіальних громад" від 27 серпня 2015 року.</p>

3.	Орган місцевого самоврядування об'єднаної територіальної громади набув повноважень відповідно до вимог законодавства.	20.11. 2015 року після проведення 1 сесії 7 скликання рішення №1 "Про повідомлення сільської виборчої комісії про результати виборів голови та депутатів Кіптівської сільської ради"
4.	Кабінетом Міністрів України затверджено перспективний план формування територій громад області.	Розпорядження Кабінету Міністрів України № 889-р від 12.08. 2015 року « Про затвердження перспективного плану формування» (в редакції розпорядження КМУ від 04.12. 2015 року № 1281 –р)
5.	Орган місцевого самоврядування об'єднаної територіальної громади підтвердив, що орієнтовні межі об'єднаної територіальної громади, а також території рад, які увійшли до неї, не є спірними.	ТАК
6.	На території об'єднаної територіальної громади наявні землі всіх категорій, а також землі запасу:	29 475,9000 га
	а) землі сільськогосподарського призначення	Загальна площа земель 20 670,5572 га Загальна площа земель запасу 1 576,8141 га
	б) землі житлової та громадської забудови	Загальна площа земель 334,9821 га Загальна площа земель запасу 15,1000 га
	в) землі природно-заповідного та іншого природоохоронного призначення	Загальна площа земель 320,0000 га Загальна площа земель запасу 120,4191 га
	г) землі оздоровчого призначення	-
	г') землі рекреаційного призначення	-
	д) землі історико-культурного призначення	-

	е) землі лісогосподарського призначення	Загальна площа земель 6 655,8127 га Загальна площа земель запасу 2 694,7717 га
	є) землі водного фонду	Загальна площа земель 1059,9000 га Загальна площа земель запасу 908,3991 га
	ж) землі промисловості, транспорту, зв'язку, енергетики, оборони та іншого призначення	Загальна площа земель 754,6480 га Загальна площа земель запасу 633,1676 га
7.	Обласною радою затверджено регіональну програму використання та охорони земель.	Програма використання та охорони земель Чернігівської області на 2011-2020 роки, затверджена рішенням третьої сесії обласної ради шостого скликання від 25.03.2011
8.	На території об'єднаної громади існує хоча б одна затверджена схема планування території сільради і хоча б один генеральний план населеного пункту.	Розроблений генеральний план населеного пункту с. Кіпті. Рішення №161 8 сесії 7 скликання Кіптівської сільської ради від 26. 07.2016 р.
9.	У межах хоча б одного населеного пункту на території об'єднаної територіальної громади проведено зонування та затверджено хоча б одну схему землеустрою і техніко-економічне обґрунтування використання та охорони земель адміністративно-територіальної одиниці.	-